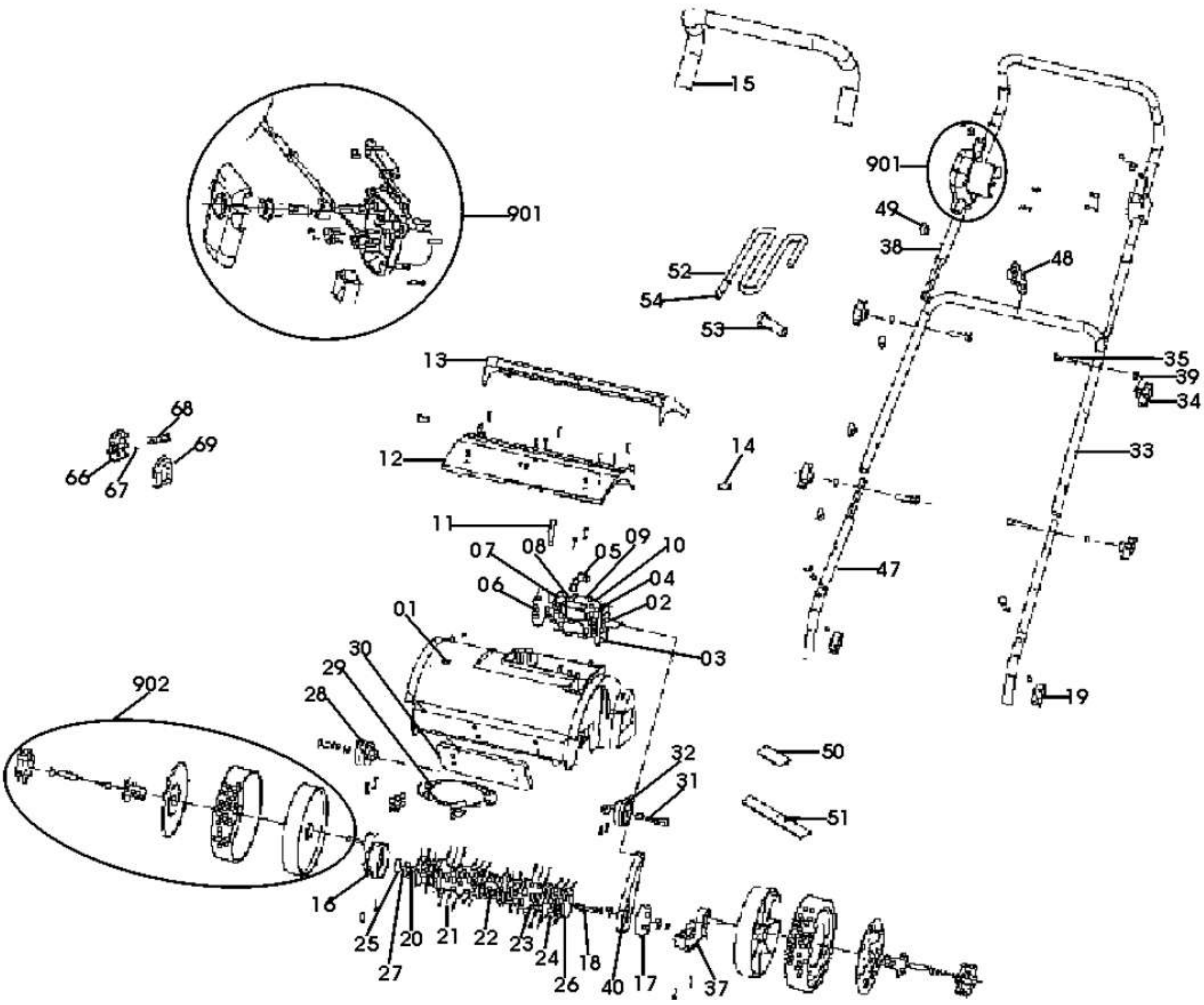
iSC GmbH
Customer Service
Eschenstraße 6
94405 Landau an der Isar

Telefon: +49 (0) 180 / 5120509 (14ct/min)
Fax: +49 (0) 180 / 5835830 (14ct/min)
eMail: info@isc-gmbh.info

www.isc-gmbh.info

ERL 500
Lawn Aerator

Artikel-Nr.: 3420210
Ident-Nr.: 01022



Komponenten / Ersatzteile

Position	Artikel-Nr.	Beschreibung
0	3405559	EKW 500 Spare claw roller

Einhell®

ROYAL

(D) **Bedienungsanleitung**
Elektro-Rasenlüfter

(GB) **Operating Instructions**
Electric Lawn Aerator

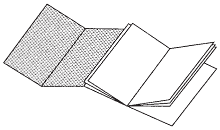
(F) **Mode d’emploi**
Aérateur de gazon électrique

(NL) **Gebruiksaanwijzing**
Elektrische gazonverluchter

CE

Art.-Nr.: 34.202.10 **I.-Nr.: 01022**

ERL 500



(D) Bitte Seite 2-5 ausklappen

(GB) Please pull out pages 2-5

(F) Veuillez ouvrir les pages 2 à 5

(NL) Gelieve bladzijden 2-5 te ontvouwen

Inhaltsverzeichnis

- Bild 1 1= ERL 500 komplett (mit Pos. 1-8)
- Bild 1 2= Hinweis-Logos (1-8)
- Bild 5/6a/6b= Montage (Auswurfklappe und unterer Schubbügel
- Bild 1 4= Höheneinstellung
- Bild 7/8= Montage des oberen Schubbügels
- Bild 1 9= Betätigung des EIN/AUS-Schalters
- Bild 10= Kabelhalter
- Bild 11= Rasenlüfter von unten
- Bild 12= Montage der Feder für Auswurfklappe

Contents

- Fig. 1 = Full view of ERL 500 (with Item 1 - 8)
- Fig. 2 = Warning logos (1 - 8)
- Fig. 5/6a/6b = Mounting of ejector flap and lower push bar
- Fig. 4 = Height adjustment
- Figs. 7/8 = Mounting of lower push bar
- Fig. 9 = Actuating the ON/OFF switch
- Fig. 10 = Cable holder
- Fig. 11 = Bottom view of lawn aerator
- Fig. 12 = Mounting of spring for the ejector flap

Table des matières

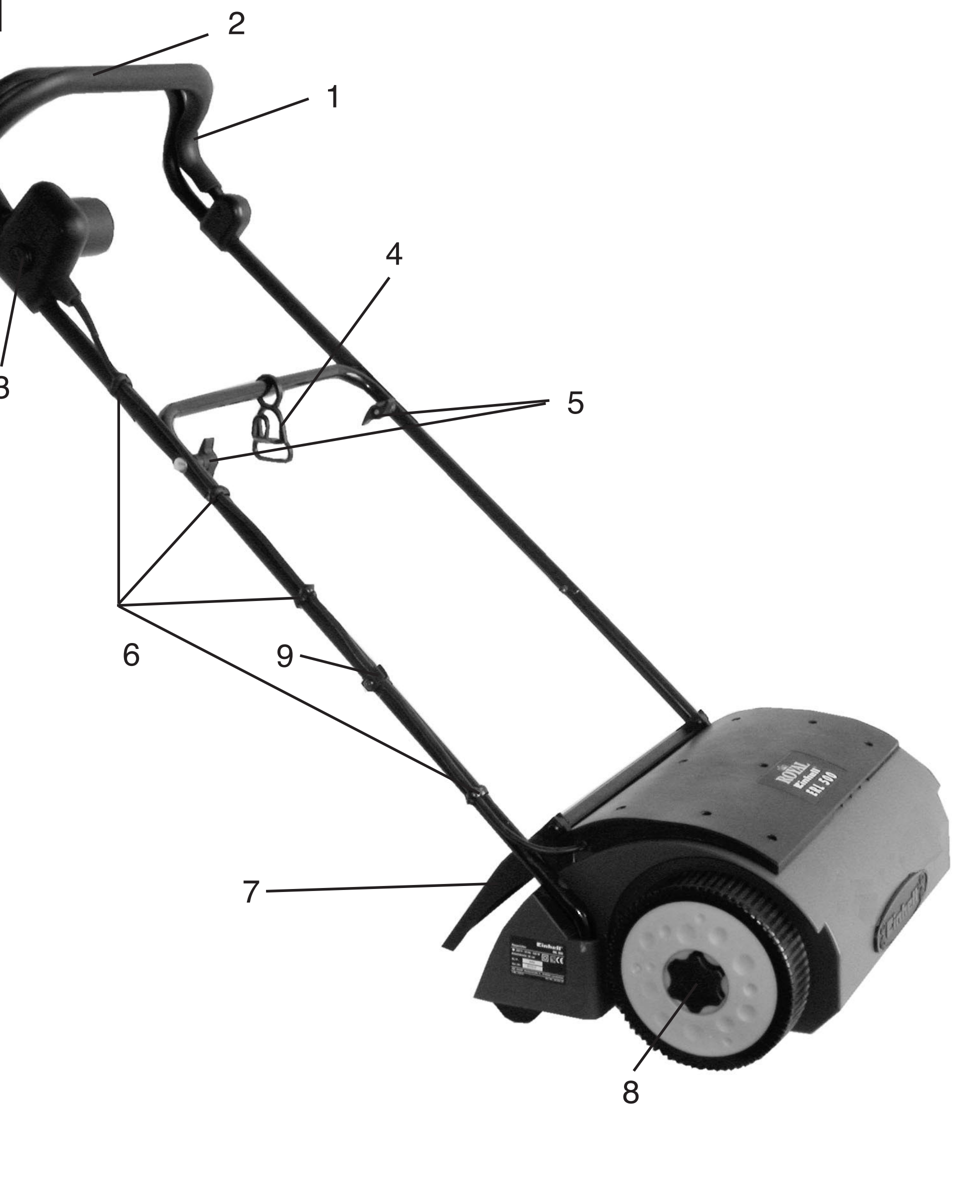
- Figure 1 = ERL 500 complet (avec pos. 1-8)
- Figure 2 = Icônes de remarques (1-8)
- Figure 5/6a/6b= Montage (Clapet d'éjection et guidon de pousse inférieur
- Figure 4 = Réglage de hauteur
- Figure 7/8 = Montage du guidon supérieur
- Figure 9 = Actionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt
- Figure 10 = support de câble
- Figure 11 = aérateur de gazon, vue d'en bas
- Figure 12 = Montage du ressort pour le clapet d'éjection

Inhoudsopgave

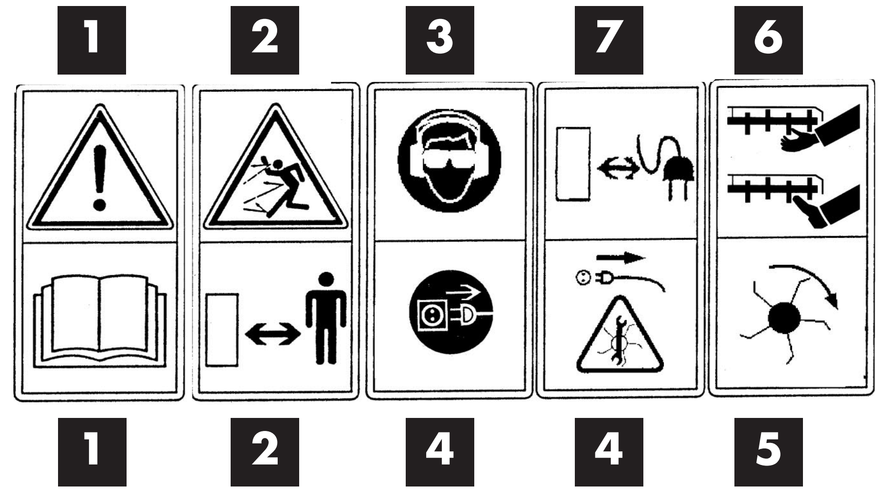
- Fig 1 = ERL 500 compleet (met pos. 1-8)
- Fig. 2 = Instructiepictogrammen (1-8)
- Fig. 5/6a/6b = montage (uitlaatklep en onderste schuifbeugel
- Fig. 4 = Hoogteafstelling
- Fig. 7/8 = Montage van de bovenste schuifbeugel
- Fig. 9 = Bediening van de AAN/UIT schakelaar
- Fig. 10 = Kabelhouder
- Fig. 11 = Gazonverluchter van onder
- Fig. 12 = montage van de veer voor de uitlaatklep

ERL 500

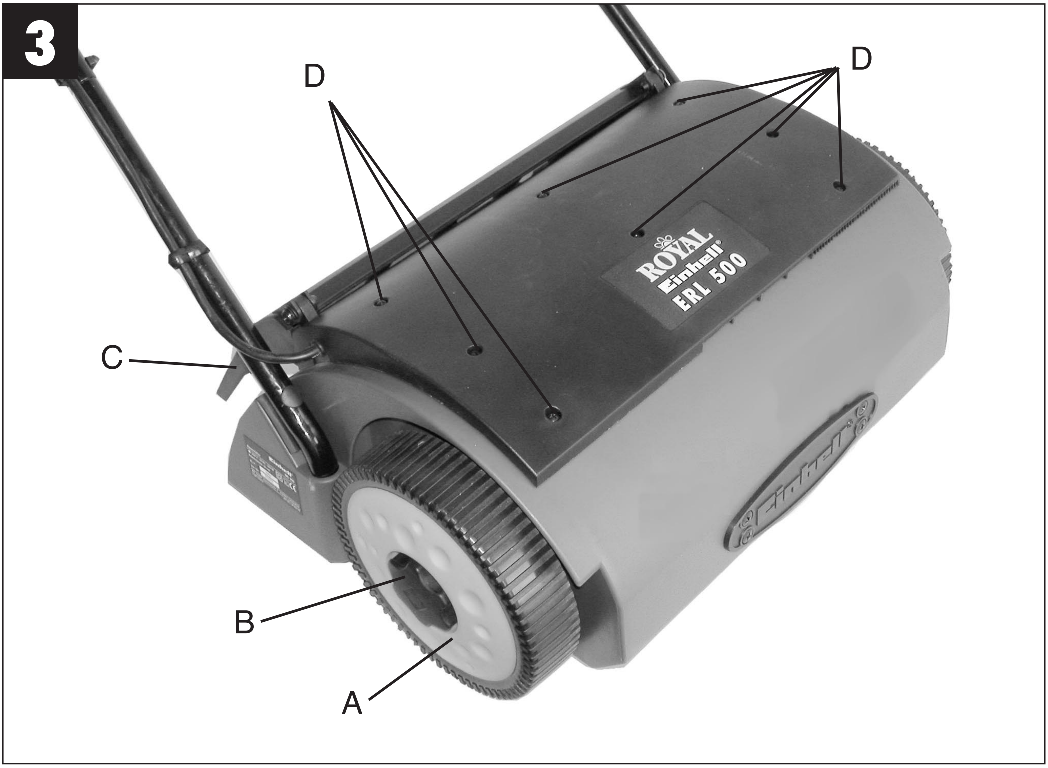
1



2



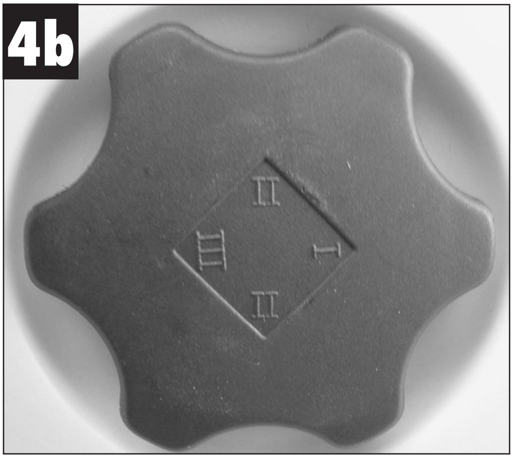
3



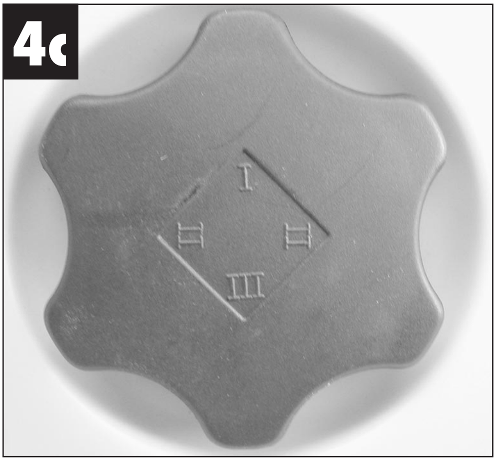
4a



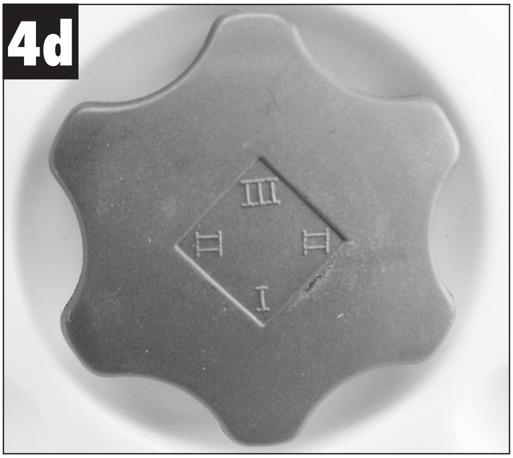
4b



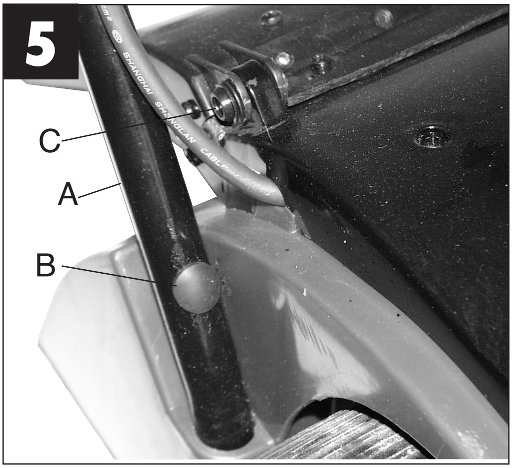
4c



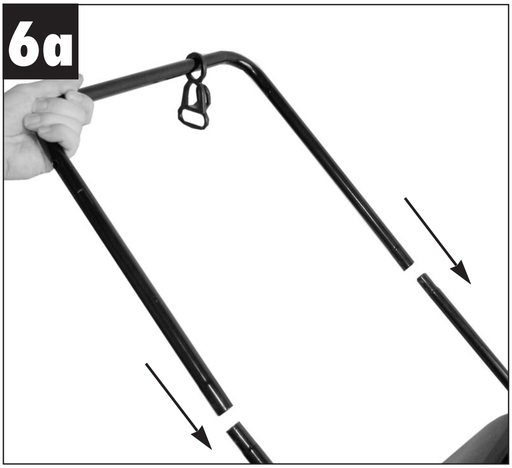
4d

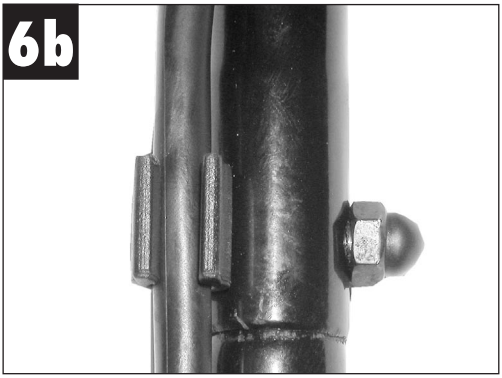


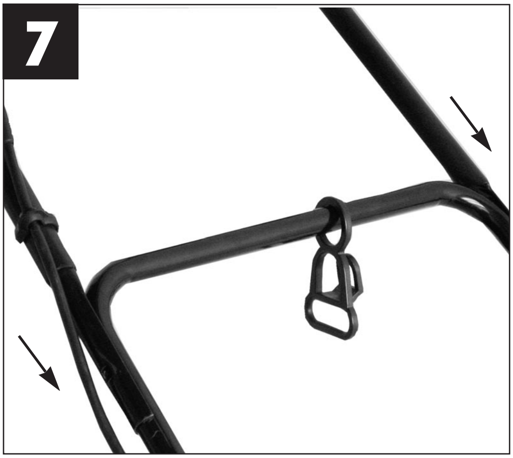
5

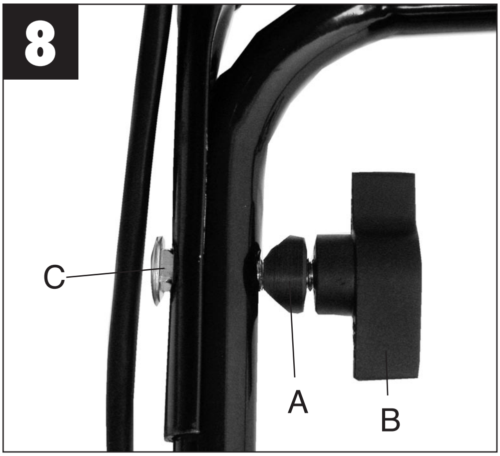


6a



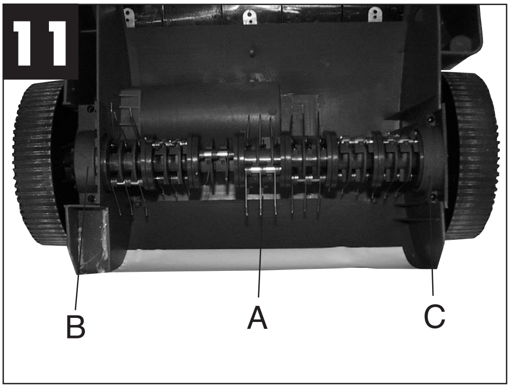

6b


7


8
C
A
B


9
②
①


10


11
B
A
C


12

D

Bevor Sie mit diesem Elektrorasenlüfter arbeiten, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.

Der unsachgemäße Gebrauch des Elektrorasenlüfters kann zu schweren Verletzungen führen.

Dieser Elektrorasenlüfter ist nur zum Lüften des Rasens bestimmt.

1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften

1. Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Rasenlüfter zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
2. Vor allen Kontroll-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten ist das Netzkabel abzustecken.
3. Im Arbeitsbereich des Rasenlüfters ist der Benutzer für Schäden gegenüber Dritten verantwortlich, die durch die Benutzung des Rasenlüfters verursacht wurden.
4. Arbeiten Sie nur bei guten Lichtverhältnissen oder sorgen Sie für eine entsprechende künstliche Beleuchtung.
5. Überprüfen Sie immer das Gerät auf irgendwelche Anzeichen von Beschädigungen.
6. Überzeugen Sie sich davon, daß alle Schutzvorrichtungen montiert sind und einwandfrei funktionieren.
7. Verwenden Sie das Gerät nie, wenn Sie müde sind.
8. Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie den Rasenlüfter überprüfen, reinigen, warten oder Arbeiten an ihm durchführen und wenn ein Fremdkörper getroffen wurde.
9. Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Krallenwalze abgenutzt oder beschädigt ist.
10. Bei der Montage oder Demontage der Krallenwalze müssen die Anweisungen befolgt werden.
11. Überprüfen Sie das Gelände, auf dem der Rasenlüfter eingesetzt wird und entfernen Sie alle Gegenstände die erfaßt und weggeschleudert werden können. Vor der Benutzung sollen Fremdkörper vom Rasen entfernt werden, während der Benutzung ist auf Fremdkörper zu achten. Achten Sie auf Verlängerungsleitungen, welche Sie für den Betrieb benötigen.
12. Während des Lüftens ist immer festes, rutschfestes Schuhwerk und eine lange Hose zu tragen. Lüften Sie nie barfüßig oder mit leichten Sandalen.
13. Verwenden Sie den Rasenlüfter immer mit geschlossener Auswurfklappe.
14. Beim Starten des Motors darf der Rasenlüfter nicht angehoben werden.
15. Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung auf.
16. Wenn Sie am Hang lüften, muß der Rasen quer zum Hang gelüftet werden.
17. Verwenden Sie den Rasenlüfter nicht bei Steigungen über 15 %.
18. Bevor Sie den Rasenlüfter zum Transport anheben, muß der Motor abgeschaltet, Netzkabel abgesteckt und der Stillstand der Krallenwalze abgewartet werden.
19. Achten Sie darauf, daß sich während des Betriebs keine Personen, besonders Kinder und Tiere in der unmittelbaren Nähen des Rasenlüfters aufhalten. Sorgen Sie dafür, daß ein Sicherheitsabstand von 10 Metern eingehalten wird.
20. Bewahren Sie den Rasenlüfter an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
21. Reparaturen an den elektrischen Teilen des Rasenlüfters dürfen nur durch einen Elektro-Fachmann durchgeführt werden.
22. Die verwendeten Anschlußleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen H07RN-F nach DIN 57 282/VDE 0282 sein und mindestens einen Querschnitt von 1,5 mm^2 aufweisen. Die Kupplung muss spritzwassergeschützt sein. Die Anschlußleitung muß durch die Zugentlastung geführt und an die Schalter-Steckerkombination angesteckt werden. Prüfen Sie vor Gebrauch die Leitung auf Beschädigungen und Alterung. Lüften Sie niemals mit nicht einwandfreien Leitungen. Wird die Leitung beim Lüften beschädigt, sofort Netzstecker ziehen und dann erst den Schaden überprüfen.
23. Beim Starten des Motors darf der Rasenlüfter nicht gekippt werden, es sein denn, der Rasenlüfter muß bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie ihn nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch.
24. Sorgen Sie dafür, daß alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.

25. Wenn ein Fremdkörper getroffen wurde, suchen Sie nach Beschädigungen am Rasenlüfter und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Rasenlüfter arbeiten.
26. Der Rasenlüfter darf nicht dem Regen ausgesetzt werden. Der Rasen darf nicht naß oder sehr feucht sein.
27. Achten Sie während der Arbeit immer auf einen sicheren Stand.
28. Führen Sie die Maschine nur im Schrittempo.
29. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
30. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rasenlüfter umkehren oder ihn zu sich heranziehen.
31. Halten Sie den Rasenlüfter an, wenn er zum Transport über andere Flächen als Gras angehoben werden muß und wenn er von und zu der lüftenden Fläche bewegt werden muß.
32. Starten oder betätigen Sie den Anlassschalter mit Vorsicht entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zur Krallenwalze.
33. Heben Sie oder tragen Sie den Rasenlüfter nie mit laufenden Motor.
34. Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor stillzusetzen, außerdem ist der Netzstecker zu ziehen.
35. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.
36. Vor dem Einstellen oder Säubern des Rasenlüfters oder vor dem Prüfen, ob die Netzanschlussleitung verschlungen oder beschädigt ist, den Rasenlüfters ausschalten und den Netzstecker ziehen.
37. Kupplungssteckdosen an Anschlußelementen müssen aus Gummi, Weich - PVC oder anderem thermoplastischem Material der gleichen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein.
38. Achten Sie darauf, dass Sie Bahnen vermeiden, welche die freie Bewegung des Verlängerungskabels behindern könnten.
39. Stellen Sie den Motor ab:
    - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen beseitigen.
    - bevor Sie das Gerät reinigen, überprüfen oder Arbeiten an dem Gerät durchgeführen.
    - nach Auffahren auf ein Hindernis
40. Falls das Gerät anfängt ungewöhnlich, zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
41. Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie den Motor frei von Gras, Blättern und Moos.
42. Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.

2. Aufbauübersicht (siehe Bild 1)

1. Ein/Aus-Schalthebel
2. Schubbügel
3. Schalter-Stecker-Kombination
4. Kabelzugentlastungen
5. Flügelmuttern
6. Kabelhalter
7. Auswurfklappe
8. Radkappe mit Rasenlüftungs-Höhenverstellung
9. Kabelführung

3. Kurzbeschreibung der Hinweis-Logos (siehe Abb. 2)

1= Achtung!
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.

2= Dritte Personen (oder Tiere) aus dem Gefahrenbereich fernhalten.

3= Gehör- und Augenschutz tragen.

4= Vor den Arbeiten an der Krallenwalze den Netzstecker ziehen.

5= Rotierende Krallenwalze

6= Nicht mit den Händen oder Füßen unter den rotierenden Rasenlüfter gelangen.

7= Netzkabel von der Maschine fernhalten.
Ein Zerstören des Netzkabel durch die rotierende Krallenwalze soll dadurch verhindert werden.

4. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Stromanschluß
Der Rasenlüfter kann an jede Lichtsteckdose (mit 220/230 Volt Wechselstrom) angeschlossen werden. Es ist jedoch nur eine Schuko-Steckdose zulässig, zu deren Absicherung ein Leitungs-Schutzschalter für 16A vorzusehen ist. Außerdem sollte ein 30mA-Fehlerstromschutzschalter vorhanden sein!

Geräteanschlußleitung
Verwenden Sie bitte nur Geräteanschlußleitungen, welche nicht beschädigt sind. Die Geräteanschlußleitung darf nicht beliebig lang sein (max. 50m), da sonst die Leistung des Elektromotors vermindert wird. Die Geräteanschlußleitung muß einen Querschnitt von 3 x 1,5mm^2 haben. An Gerätenanschlußleitungen von Rasenlüftern entstehen besonders häufig Isolationsschäden.
Ursachen hierfür sind u.a.:
- Rissstellen durch Überfahren der Leitung
- Quetschstellen, wenn die Geräteanschlußleitung unter Türen und Fenster geführt wird

- Risse durch Alterung der Isolation
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Geräteanschlußleitung

Solche schadhaften Geräteanschlußleitungen werden verwendet, obwohl sie aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich sind.
Kabel, Stecker und Kupplungsdosen sollen den nachfolgend aufgelisteten Bedingungen genügen.
Geräteanschlußleitungen zum Anschluß von Rasenlüftern müssen Gummiisolierungen haben.

Die Geräteanschlußleitungen müssen mindestens vom Typ H05RN-F und 3-adrig sein. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Geräteanschlußleitung ist vorgeschrieben. Kaufen Sie nur Geräteanschlußleitungen mit Kennzeichnung! Die Stecker und Kupplungsdosen an Geräteanschlußleitungen müssen aus Gummi bestehen und spritzwassergeschützt sein. Die Geräteanschlußleitungen dürfen nicht beliebig lang sein. Längere Geräteanschlußleitungen erfordern größere Leiterquerschnitte.
Geräteanschlußleitungen und Verbindungsleitungen müssen regelmäßig auf Schäden geprüft werden. Achten Sie darauf, dass die Leitungen bei der Prüfung stromlos sind. Wickeln Sie die Geräteanschlußleitung ganz ab. Überprüfen Sie auch die Geräteanschlußleitungseinführungen, an Steckern und Kupplungsdosen, auf Knickstellen.

Der Rasenlüfter ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.

Als Rasenlüfter für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, deren jährliche Benutzung in der Regel 10 Stunden nicht übersteigen und die vorwiegend für die Pflege von Gras- oder Rasenflächen verwendet werden, nicht jedoch in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie nicht in der Land- und Forstwirtschaft.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Rasenlüfters. Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Achtung! Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf der Rasenlüfter nicht eingesetzt werden als Häcksler zum Zerkleinern von Ast- und Heckenabschnitten. Ferner darf der Rasenlüfter nicht verwendet werden als Motorhacke und zum Einebnen von Bodenerhebungen, wie z.B. Maulwurfshügel.

Aus Sicherheitsgründen darf der Rasenlüfter nicht verwendet werden als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art.

5. Zusammenbau des Rasenlüfters

Der Rasenlüfter ist bei Auslieferung demontiert.
Die Auswurfklappe und der komplette Schubbügel müssen vor dem Gebrauch des Rasenlüfters montiert werden. Folgen Sie der Gebrauchsanweisung Schritt für Schritt und orientieren Sie sich an den Bildern, damit der Zusammenbau für Sie einfach wird.

Montage der Auswurfklapppe
Auswurfklappe (Bild 3 Punkt C) an die Führungsösen (Bild 5 Punkt C) halten. Beiliegende Bolzen durch die Führungslöcher stecken.
Beiliegende Feder auf einer Seite in die innenliegende, mittlere Führungsöse einhängen, und auf der anderen Seite in das in der Mitte vorgesehene Loch des Gehäuse-Oberteils einhängen (Bild 11).
Die Auswurfklappe muss nun nach dem Hochklappen wieder in die „Zu“-Position zurückklappen.

Montage des unteren Schubbügels (siehe Bilder 5 und 6 a/b)

- Abgewinkelte Haltebügel (Bilder 5 Punkt A) in die Gehäuselöcher stecken
- Anschließend die Kabelzugentlastung auf den unteren Schübbügel stecken (Bild 6a)
- Nun wird der untere Schubbügel auf die Haltebügel gesteckt (Bild 6a)
- Mit den beiliegenden Schrauben und Hutmuttern die Rohre verschrauben.
- Achtung: Die Kabelführung wie auf Bild 6b montieren!
- Nun können die beiden Haltebügel (Bild 5 Punkt B) mit beiliegenden Schrauben am Gehäuse festgeschraubt werden.
- Anschließend müssen noch die beiden beiliegenden Gummistopfen in die beiden Schraubenlöcher gedrückt werden (Bild 5 Punkt B).

Montage des oberen Schubbügels

- Oberen Schubbügel (Bild 7) so positionieren, dass die Löcher des oberen Schubbügels mit den Löchern des unteren Schubbügels übereinstimmen.
- Beiliegende Flachrundschrauben von Außen nach Innen durch die Löcher stecken. (Bild 8 Punkt C)
- Beiliegende Kunststoffführungsteile (Bild 8 Punkt A) mit der Abrundung zum Rohr auf die Schlüsselschrauben stecken.
- Mit beiliegenden Kunststoffflügelmuttern beide Schubbügel zusammenschrauben. (Bild 8 Punkt B)

- Mit beiliegenden Kabelhaltern (Bild 10) das Netzkabel außen an den Rohren der Schubbügel befestigen, so daß das Öffnen und Schließen der Auswurfklappe gewährleistet ist. (Bild 1 Punkt 6).
- **Achtung!**
  Bitte achten Sie darauf, daß sich die Auswurfklappe leicht öffnen und schließen läßt!

6. Einstellung der Rasen-Lüftungshöhe:

Achtung: Vor Verstellung der Rasenlüftungshöhe Gerät abschalten, Netzkabel abstecken und Motor auslaufen lassen.

- Die Rasenlüftungshöhe wird durch die Festlegung der Positionen der Radkappe fixiert. Durch Anziehen und Drehen der Radkappe können 3 Stufen eingestellt werden (Bild 4a)
- In der Mitte der Radkappen sind die Zahlen „I, II, und III“ eingeprägt
- Steht die Zahl „II“ unten, ist die Mittelstellung fixiert.
- Die Mittelstellung bleibt gleich, wenn die zweite Zahl „II“ unten ist. (Bild 4b)
- Steht die Zahl „III“ unten ist die Tiefstellung fixiert. (Bild 4c)
- Steht die Zahl „I“ unten ist die Hochstellung fixiert (Bild 4d)
  Achtung:
  Die Radkappen müssen immer ganz einrasten!
  Empfehlung: Man sollte am Anfang die Höhenstufe „I“ wählen. Nach Abnutzung der Krallenspitzen kann die Stufe „II“ bzw. „III“ verwendet werden.

7. Inbetriebnahme

Schließen Sie die Geräteanschlußleitung an die Schalter-Steckerkombination (Bild1 / Pos.3) an und sichern Sie die Anschlußleitung mit der Zugentlastung.
Achtung!
Um ein ungewolltes Einschalten des Rasenlüfters zu verhindern, ist die Schalter-Stecker-Kombination mit einem Zweipunktschalter (Bild 9 / Pos. 1) ausgestattet, welcher gedrückt werden muß, bevor der Schalthebel (Bild 9 / Pos. 2) gezogen werden kann. Wird der Schalthebel losgelassen wird der Rasenlüfter ausgeschaltet.
Führen Sie diesen Vorgang einige Male durch, damit Sie sicher sind, daß ihr Gerät korrekt funktioniert.
Bevor Sie Reparatur oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen, müssen Sie sich vergewissern, daß sich die Krallenwalze nicht dreht und das Gerät vom Netz getrennt ist.

Achtung! Öffnen Sie die Auswurfklappe nie, wenn der Motor noch läuft. Umlaufende Krallenwalze kann zu Verletzungen führen.

Befestigen Sie die Auswurfklappe immer sorgfältig. Sie wird durch die Zugfeder in die „Zu“-Position zurückgeklappt!

Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Gehäuse und Benutzer ist stets einzuhalten. Beim Lüften und Fahrtrichtungsänderungen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten. Achten Sie auf einen sicheren Stand, tragen Sie Schuhe mit rutschfesten, griffigen Sohlen und langen Hosen. Lüften Sie immer quer zum Hang.

Hänge über 15 Grad Schräge dürfen mit dem Rasenlüfter aus Sicherheitsgründen nicht gelüftet werden.

Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Rasenlüfters, Stolpergefahr!

8. Hinweise zum richtigen Lüften

Beim Lüften wird eine überlappende Arbeitsweise empfohlen.

Zur Erzielung eines sauberen Lüftbildes den Rasenlüfter in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen übrig bleiben.
Wie oft gelüftet werden soll, hängt grundsätzlich vom Graswuchs des Rasens ab.
Die Unterseite des Lüftergehäuses sauber halten und Grasablagerungen unbedingt entfernen. Ablagerungen erschweren den Startvorgang und beeinträchtigen die Lüftqualität.
An Hängen ist die Lüftbahn quer zum Hang zu legen.

Bevor irgendwelche Kontrollen der Krallenwalze durchgeführt werden, Motor abstellen. Denken Sie daran, daß die Krallenwalze nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiterdreht. Versuchen Sie nie die Krallenwalze zu stoppen. Falls die in Bewegung befindliche Krallenwalze auf einen Gegenstand schlägt, den Rasenlüfter abschalten und warten bis die Krallenwalze vollkommen still steht. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand der Krallenwalze. Falls diese beschädigt ist muß sie ausgewechselt werden (siehe 10.).
Legen Sie die verwendete Geräteanschlußleitung schleifenförmig vor der verwendeten Steckdose auf die Erde.

Lüften Sie von der Steckdose bzw. vom Kabel weg und achten Sie darauf, dass die Geräteanschluß-leitung immer im gelüfteten Rasen liegt, damit die Geräteanschlußleitung nicht vom Rasenlüfter überfahren wird.

9. Wartung und Pflege

Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Rasenlüfter sowie das Abnehmen der Schutzeinrichtungen dürfen nur bei stillgesetztem Motor und gezogener Netzleitung vorgenommen werden.
Eine abgenutzte oder beschädigte Krallenwalze sollte man vom autorisierten Fachmann austauschen lassen (siehe Adresse auf der Garantieurkunde).

Der Rasenlüfter darf nicht mit fließendem Wasser, insbesondere unter Hochdruck, gereinigt werden.

Sorgen Sie dafür, daß alle Befestigungselemente (Schrauben, Mutter usw.) stets fest angezogen sind so daß Sie mit dem Rasenlüfter sicher arbeiten können.

Lagern Sie Ihren Rasenlüfter in einem trockenen Raum. Für eine lange Lebensdauer sollten alle Schraubteile sowie die Räder und Achsen gereinigt und anschließend geölt werden.

Die regelmäßige Pflege des Rasenlüfters sichert nicht nur eine lange Zeit seiner Haltbarkeit und Leistungsfähigkeit, sondern trägt auch zu einem sorgfältigen und einfachen Lüften Ihres Rasens bei.
Säubern Sie den Rasenlüfter möglichst mit Bürsten oder Lappen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel um den Schmutz zu beseitigen.

10. Auswechseln der Krallenwalze

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir, den Austausch der Krallenwalze von einem autorisierten Fachmann vornehmen zu lassen. (siehe Adresse auf der Garantieurkunde)
Achtung! Arbeits - Handschuhe tragen!
Verwenden Sie nur eine Original Krallenwalze (siehe Punkt 11 Ersatzteilbestellung), da andernfalls Funktionen und Sicherheit unter Umständen nicht gewährleistet sind.

Zum Wechseln der Krallenwalze geht man wie folgt vor:

- Motor Abschalten und auslaufen lassen
- Netzkabel abstecken
- Räder abnehmen
- Rasenlüfter mit der Krallenwalzenseite nach oben legen (Bild 11)
- Beide Kunststoff-Krallenwalzenführungen abschrauben (Bild 11 Punkte B und C)
- Rasenlüfter wieder umdrehen und die 9 Stück Schrauben (Bild 3 Punkte D) rausschrauben
- Die schwarze Motorabdeckung abnehmen
- Die beiden Schrauben der Motorhalterung rausschrauben u. Motorhalterung abnehmen
- Motor anheben und den Keilriemen abnehmen
- Nun kann die Krallenwalze (Bild 11 Punkt A) ausgetauscht werden
- Der Zusammenbau geschieht in umgekehrter Reihenfolge

Zum Saisonende führen Sie eine allgemeine Kontrolle des Rasenlüfters durch und entfernen alle angesammelten Rückstände.
Vor jedem Saisonstart den Zustand des Lüfters unbedingt überprüfen.
Wenden Sie sich bei Reparaturen an unsere Kundendienststelle (siehe Adresse auf der Garantieurkunde).

11. Ersatzteilbestellung

Bei Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:
- Typ des Gerätes = ERL 500
- Art.-Nr. des Gerätes = 34.202.10
- I.-Nr.: des Gerätes = 01022
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteiles = z. B. Krallenwalze = 34.055.59

12.Technische Daten

Netzspannung:	230V ~ 50Hz
Leistungsaufnahme:	450 W
Zweihand-Sicherheitsschalter mit Schalter-Steckerkombination	
Arbeitsbreite:	32 cm
Anzahl der Krallen:	42 Stück
Höhenverstellung:	3-fach
Kugelgelagerte Krallenwalze	
Schalldruckpegel LPA:	78,5 dB(A)
Vibration am Holm	< 2,5 m/s^2

13. Fehlersuchplan

Fehler	Mögliche Ursachen	Beseitigung
Motor läuft nicht an	a) Kein Strom im Stecker b) Kabel defekt c) Schalter Stecker Kombination defekt d) Anschlüsse am Motor oder Kondensator gelöst e) Gerät steht im hohen Gras f) Lüftergehäuse verstopft	a) Leitung und Sicherung überprüfen b) überprüfen c) durch Kundendienst-werkstatt d) durch Kundendienst-werkstatt e) Auf niederem Gras oder Flächen starten; Eventuell Lüfterhöhe ändern f) Gehäuse reinigen,damit die Krallenwalze frei läuft
Motorleistung läßt nach	a) Zu hohes oder zu feuchtes Gras b) Lüftergehäuse verstopft c) Krallen stark abgenutzt	a) Lüfterhöhe korrigieren b) Gehäuse reinigen c) Krallenwalze auswech-seln
Unsauber gelüftet	a) Krallen abgenutzt b) Falsche Lüfterhöhe	a) Krallenwalze auswech-seln b) Lüfterhöhe korrigieren

GB

Before you operate this electric lawn aerator, thoroughly read through the following safety regulations as well as the operating instructions.

Always keep these operating instructions in a safe place!

Familiarize yourself with the operator controls and proper operation of the machine.

Improper operation of the aerator can lead to serious injuries.

This electric lawn aerator is only designed to aerate grass.

1. General safety regulations

1. Never allow children or other persons who are not familiar with the operating instructions to use the lawn aerator. Contact your local governmental agency for information regarding minimum age requirements for operating the aerator.
2. Always disconnect the power cable before carrying out any checks, maintenance or repairs.
3. The person operating the lawn aerator is liable for any damages sustained by third parties within the machine's working radius as a result of its use.
4. Work only in broad daylight or with suitable artificial lighting.
5. Always check the machine for signs of damage prior to using it.
6. Make sure that all the guards are fitted and that they are in good working order.
7. Never use the machine when you are tired.
8. Switch off the motor and disconnect the power plug before you carry out any checks, cleaning, maintenance or other work on the aerator, and whenever the aerator hits a foreign body.
9. Before using the aerator, always visually examine the tine roller for excessive wear or damage.
10. It is imperative to follow the instructions when fitting or dismantling the tine roller.
11. Examine the site where you want to use the lawn aerator and remove all objects which could be struck and thrown up. Foreign objects must be removed before you begin to aerate and you should also watch out for foreign objects while you are using the lawn aerator.
    Watch out for any extension cables you may be using during operation.
12. Always wear sturdy, non-slip footwear and long trousers while aerating. Never aerate in bare feet or when wearing light sandals.
13. Always use the lawn aerator with the ejector flap closed.
14. Do not raise the aerator when you start the motor.
15. Never move your hands or feet toward or under any rotating parts. Keep clear of the ejector opening at all times.
16. Slopes have to be aerated along the slope and not up and down.
17. Do not use the lawn aerator on gradients exceeding 15 %.
18. Switch off the motor, pull out the power cable and wait for the tine roller to come to a standstill before you lift the lawn aerator for transporting.
19. Make sure there are no persons and particularly no children or animals in the direct vicinity of the lawn aerator while it is being used. Make sure that a safety distance of 10 meters is observed.
20. Store the lawn aerator in a dry place that is inaccessible to children.
21. Entrust repairs to the electrical parts of the lawn aerator only to a qualified electrician.
22. The power cables used are not to be of a lighter duty class than light rubber-insulated H07RN-F in accordance with DIN 57282/VDE 0282 and they must have a cross section of at least 1.5 mm_. The connection must be splash-proof. The power cable must be fed through the stress-relief clips and be plugged into the switch/plug block. Before use, check the cable for damage and signs of aging. Never aerate with faulty cables. If the cable is damaged while aerating, disconnect the mains plug immediately and only then inspect the damage.
23. Do not tilt the lawn aerator when you start the motor unless the aerator must raised off of the ground a little in order to start it. In the latter case, tilt the aerator as little as absolutely necessary and only raise the side opposite the user.
24. Make sure that all nuts, bolts and screws are tightened securely and that the machine is in safe working condition.
25. If the lawn aerator strikes a foreign body, examine the machine for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work with the aerator.
26. Do not expose the lawn aerator to rain. The grass should not be wet or very moist.
27. Always make sure that you have a solid footing while working with the lawn aerator.

28. Operate the machine at a walking pace only.
29. Be particularly careful when you change direction on a slope.
30. Be particularly careful when you turn the lawn aerator around or pull it toward yourself.
31. Stop the lawn aerator whenever it has to be lifted for transporting over areas other than lawns and whenever it has to be moved from or to the area you want to aerate.
32. Carefully actuate the starter switch in accordance with the manufacturer's instructions. Make sure your feet are far enough away from the tine roller.
33. Never lift or carry the lawn aerator with the motor running.
34. Switch off the motor and pull out the mains plug before you leave the lawn aerator.
35. Allow the motor to cool down before you put the machine in a closed room.
36. Switch the lawn aerator off and disconnect the power cable before performing any adjustment or cleaning work to the lawn aerator, and before checking to see if the mains connection is entwined or damaged.
37. Socket couplers to connection elements must be made from rubber, soft PVC or other thermoplastic material of equal rigidity or coated with such material.
38. When aerating, ensure that you avoid paths that could restrict the free movement of the extension cable.
39. Switch off the motor:
    - before you try to remove any obstructions or blockages,
    - before performing any checking, adjustment or cleaning work to the lawn aerator,
    - after running over an obstruction.
40. If the lawn aerator should start to vibrate unusually, it must be checked immediately.
41. To prevent risk of fire, keep the motor free of grass, leaves and moss at all times.
42. For safety reasons you should always replace worn or damaged parts.

2. Layout (see Fig. 1)

1. ON/OFF lever
2. Push bar
3. Switch/plug block
4. Cable holder
5. Wing nuts
6. Stress-relief clips
7. Ejector flap
8. Hubcap with lawn aeration height adjustment
9. Cable guide

3. Brief description of the warning logos (see Fig. 2)

1 = Warning!
Thoroughly read the instructions before starting to use the machine.
2 = Keep other persons (and animals) away from the danger zone.
3 = Wear hearing and eye protection.
4 = Pull the plug out of the power socket before doing any work on the tine roller!
5 = Rotating tine roller
6 = Do not place your hands or feet under the rotating lawn aerator.
7 = Keep the power cable away from the machine. This will eliminate the risk of the power cable being shredded and destroyed by the rotating tine roller.

4. Proper operation

Power supply
The lawn aerator can be connected to any light socket (with 220/230 volts of alternating current). However, the socket outlet must have an earthing contact protected by a 16 A circuit breaker. Additionally, a 30 mA residual current circuit breaker should be present!

Power cable
Please only use power cables that are not damaged. The total length of the power cable should not exceed 50 meters; going beyond this distance will reduce the power output of the electric motor. The power cable must have a cross-section of 3 x 1.5 mm_. The insulating sheath of lawn aerator power cables is frequently damaged.
Some of the causes for this are:
- Cracking from running over the cable
- Pinching when the power cable is dragging under doors and pulled through windows
- Cracking due to old age of the insulation
- Kinking by improperly fastening or guiding the power cable

Even though power cables with damaged insulation sheaths pose a lethal hazard, some people still use them. Do not make this mistake!

Cables, plugs and socket couplers must meet the following requirements listed below. Power cables used to hook up lawn aerators must have a rubber insulation sheath.

The power cables must, at the very minimum, be of type HO5RN-F and 3-stranded. The cable type must be printed somewhere on the power cable. Only purchase power cables that are marked as such! Plugs and socket couplers for the power cables must be made from rubber and be splash-proof. There is a limit to how long power cables can be. Longer power cables require larger conductor cross-sections. Power cables and connecting lines must be regularly checked for damage. Ensure that the lines are de-energized before checking them. Completely unwind the power cable. Also check power cable entry points, plugs and socket couplers for kinks.

The lawn aerator is intended for private use, i.e. for use in home and gardening environments.

Lawn aerators for private use are machines whose annual operating time generally does not exceed 10 hours, during which the machine is primarily used to maintain small-scale, residential lawns and home/hobby gardens. Public facilities, sporting halls, and agricultural/forestry applications are excluded.

The operating instructions as supplied by the manufacturer must be kept and referred to in order to ensure that the lawn aerator is properly used and maintained. The instructions contain valuable information on operating, maintenance and servicing conditions.

Important! Due to the high risk of bodily injury to the user, the lawn aerator may not be used to chop branches or hedge clippings. Moreover, the lawn aerator may not be used as a power cultivator to level out high areas such as molehills.

For safety reasons, the lawn aerator may not be used as a drive unit for other work tools or toolkits of any kind.

5. Assembling the lawn aerator

The lawn aerator comes disassembled. The ejector flap and the entire push bar assembly must be assembled and mounted before using the lawn aerator. Follow the operating instructions step by step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the machine.

Mounting the ejector flap
Align and hold the ejector flap (Fig. 3, point C) to the guide eyelets (Fig. 5, point C). Push the bolts (supplied) through the guide holes.
Insert one end of the supplied spring in the guide eyelet located on the inner side of the panel in the center and the other end in the hole located on the outer side of the upper housing section in the center. The ejector flap must now be able to flip back to the „Closed“ position after being flipped upwards.

Mounting the lower push bar
(see Figs. 5 and 6 a/b)

- Insert the offset base bars (Fig. 5, point A) in the housing holes.
- Mount the cable holder on the lower push bar (Fig. 6a).
- Now mount the lower push bar on the base bars (Fig. 6a).
- Using the supplied bolts and cap nuts, fasten the pipes together.
- Important! Mount the cable guide as shown in Fig. 6b!
- Using the supplied bolts, fasten the two base bars (Fig. 5, point B) to the housing.
- Finally, press the two supplied rubber caps into both bolt holes (Fig. 5, point B).

Mounting the upper push bar

- Position the upper push bar (Fig. 7) such that its holes line up with the holes of the lower push bar.
- Insert the supplied saucer-head screws through the holes from the outside in (Fig. 8, point C).
- Insert the supplied plastic parts (Fig. 8, point A) onto the saucer-head screws with the beveled side facing the pipe.
- Use the supplied plastic wing nuts to fasten both push bars (Fig. 8, point B).
- Fasten the power cable to the push bar pipes using the stress-relief clips (Fig. 10) such that the ejector flap can be opened and closed (Fig. 1, point 6).
- **Caution!**
  Make sure that the ejector flap can be opened and closed easily!

6. Adjusting the lawn aerator height:

Caution! Before you adjust the aerator height, switch off the machine and let the motor come to a complete stop.

- The aerator height is adjusted by turning the hubcaps. You can choose from three different height settings by pulling out and turning the hubcaps (Fig. 4a)
- Figures I, II and III are stamped in the center of the hubcaps.
- When figure „II“ is facing down, the middle setting is locked in.
- The middle setting remains constant when the second figure „II“ is facing down (Fig. 4b).
- When figure „III“ is facing down, the low setting is locked in (Fig. 4c).
- When figure „I“ is facing down, the high setting is locked in (Fig. 4d).
  Caution!
  The hubcaps must always be firmly locked into place!
  At the beginning it is best to select height setting „I“. When the tips of the tines have become worn you can then revert to setting „II“ or „III“.

7. Starting up

Connect the power cable to the switch plug/block (Fig. 1 / Item 3) and secure the cable with the cable holder.
Important!
In order to prevent the lawn aerator from inadvertently switching on, the switch/plug block is equipped with a two-point switch (Fig. 9, Item 2) that has to be pressed before the lever
(Fig. 9/Item 2) can be pulled. The lawn aerator switches itself off when the lever is released.

Repeat this process several times so that you are sure that the machine functions properly. Before you perform any repair or maintenance work on the machine, ensure that the tine roller is not rotating and that the power supply is disconnected.

Important! Never open the ejector flap when the motor is running. A rotating tine roller can cause injuries.

Always fasten the ejector flap carefully.
The flap flips back to the „Closed“ position by the tension springs!

Always ensure that a safe distance (provided by the long handles) is maintained between the user and the housing. Be especially careful when aerating and changing direction on slopes and inclines. Maintain a solid footing and wear sturdy, non-slip footwear and long trousers. Always aerate along the incline (not up and down).

For safety reasons, the lawn aerator may not be used to aerate inclines whose gradient exceeds 15 degrees.

Use special caution when backing up and pulling the lawn aerator (tripping hazard).

8. Tips for proper aeration

It is recommended that you overlap aeration paths a little.

Try to aerate in straight lines for a nice, clean look. In so doing, the aeration swaths should always overlap each other by a few centimeters in order to avoid bare strips.

How frequently you should aerate your lawn is determined primarily by the speed at which the grass grows.

Keep the underside of the aerator housing clean and remove grass build-up. Deposits make it more difficult to start the aerator and decrease the quality of the aeration.

Always aerate along inclines (not up and down).

Switch off the motor before doing any checks on the tine roller. Keep in mind that the tine roller continues to rotate for a few seconds after the motor has been switched off. Never attempt to manually stop the tine roller. In the event that the tine roller strikes an object, immediately switch off the lawn aerator and wait for the roller to come to a complete stop. Then inspect the condition of the tine roller. If the tine roller is damaged, it must be replaced (see 10.).

Lay the power cable on the ground in front of the outlet in a figure 8. Aerate away from the outlet or cable and ensure that the power cable always trails in the aerated grass which will prevent the lawn aerator from traveling directly over the cable.

9. Care and maintenance

Maintenance and cleaning work on the lawn aerator as well as removal of the safety devices may only be performed when the motor is switched off and the power cable has been pulled.

Worn out or damaged tine rollers should only be replaced by an authorised professional (see address on warranty certificate).

Do not clean the lawn aerator with running water, particularly with high-pressure water.

Ensure that all mounting components (i.e. bolts, nuts, etc.) are always tightened so that the lawn aerator can be safely operated at all times.

Store your lawn aerator in a dry room. In order to ensure that you enjoy your lawn aerator for many years to come, all screwed parts, as well as the wheels and axles, should be cleaned and lubricated.

Keeping your lawn aerator in good condition not only ensures a long lifespan and
high-performance, but also enables the machine to thoroughly aerate your lawn with minimal effort. For best results, clean the lawn aerator with a brush or rag. Do not use any solvents to remove dirt.

10. Replacing the tine roller

For safety reasons, we recommend having the tine roller replaced by an authorized professional (see address on warranty certificate).

Important! Wear work gloves!

Only replace the unit with a genuine Einhell tine roller (see point 11, „Ordering replacement parts“), as this will ensure top performance and safety under all conditions.

If you decide to replace the tine roller yourself, follow the steps listed below:

- Switch off motor and let it run to a complete stop
- Pull the power cable
- Remove the wheels
- Turn the lawn aerator belly side up to expose the tine roller (Fig. 11)
- Unscrew both plastic tine roller guides (Fig. 11, points B and C)
- Flip the lawn aerator over again and unscrew the 9 screws (Fig. 3, points D)
- Remove the black motor cover plate
- Unscrew both screws of the motor bracket and remove the bracket
- Lift up the motor and remove the V-belt
- The tine roller (Fig. 11, point A) can now be replaced
- Assemble in reverse order

At the end of the season, perform a general inspection of the lawn aerator and remove any grass and dirt which may have accumulated.
At the start of each season, ensure that you check the condition of the aerator.
If repairs are necessary, please contact one of our customer service centres (see address on warranty certificate).

11. Ordering replacement parts

The following information should be given when ordering replacement parts:

- Model of machine = ERL 500
- Art. No. of machine = 34.202.10
- ID No. of machine = 01022
- Replacement part number of the required replacement part = e.g. tine roller = 34.055.59

12. Technical data

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power consumption:	450 W
Two-hand safety switch with switch/plug block	
Working width:	32 cm
Number of tines:	42
Height adjustment:	3-fold
Tine roller with ball bearings	
LPA sound pressure level:	78,5 dB(A)
Vibration on the handle	$< 2.5\ m/s^2$

13. Troubleshooting guide

Fault	Possible causes	Rectification
Motor does not start	a) No electricity in plug b) Cable defective c) Switch, switch/plug block defective d) Connections to motor or capacitor disconnected e) Machine standing in high f) Aerator housing clogged	a) Check line and fuse b) Check c) Check d) Have machine checked by a customer service center e) Start motor on shorter grass or other area; change aeration height if necessary f) Clean housing so that the tine roller spins unobstructed
Engine performance drops	a) Grass too tall or damp b) Aerator housing clogged c) Tines severely worn	a) Change aeration height b) Clean housing c) Replace tine roller
Imprecise aeration	a) Tines worn b) Wrong aeration height	a) Replace tine roller b) Change aeration height

Avant de commencer à travailler avec cet aérateur de gazon électrique, veuillez lire les consignes de sécurité ci-après
ainsi que le mode d'emploi consciencieusement.

Conservez bien ce mode d'emploi !

Familiarisez-vous avec toutes les pièces de réglage et prenez connaissance des consignes permettant d'employer la machine dans les règles de l'art.

Une utilisation non conforme aux règles de l'art de cet aérateur de gazon électrique peut entraîner de graves blessures.

Cet aérateur de gazon électrique est uniquement destiné à aérer le gazon.

1. Consignes de sécurité générales

1. Ne permettez jamais à des enfants ou à des personnes n'ayant pas connaissance du mode d'emploi d'utiliser l'aérateur de gazon. Des prescriptions locales peuvent déterminer l'âge minimum requis des utilisateurs.
2. Avant tous travaux de contrôle, de maintenance et de remise en état, il faut déconnecter le câble réseau.
3. Dans la zone de travail de l'aérateur de gazon, l'utilisateur est entièrement responsable vis-à-vis de tiers d'éventuels dommages causés par l'utilisation de l'appareil.
4. Ne travaillez que dans de bonnes conditions de lumière ou assurez un éclairage artificiel correspondant.
5. Contrôlez toujours si l'appareil ne donne pas de signes d'endommagement.
6. Assurez-vous que tous les dispositifs de protection sont bien montés et qu'ils fonctionnent tous impeccablement.
7. N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué(e).
8. Mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche du secteur avant de contrôler l'aérateur de gazon, de le nettoyer, d'en effectuer la maintenance ou de travailler avec lui et si vous avez rencontré des corps étrangers.
9. Avant l'utilisation, il faut toujours contrôler à vue si le rouleau à dents est usé ou endommagé.
10. Lors du montage ou du démontage du rouleau à dents, vous devez respecter les consignes.
11. Contrôlez le terrain sur lequel vous allez employer l'aérateur de gazon et retirez tous les objets pouvant être attrapés ou éjectés par celui-ci. Avant l'emploi, retirez les corps étrangers du gazon, veillez pendant l'emploi à ne pas rencontrer de corps étrangers.
    Faites attention aux câbles de rallonge dont vous avez besoin pour le service.
12. Pendant l'aération, portez toujours des chaussures rigides et antidérapantes ainsi qu'un pantalon long. N'aérez jamais pieds nus ou avec de légères sandales.
13. Utilisez toujours l'aérateur de gazon clapet d'éjection ouvert.
14. Lors de la mise en marche du moteur, l'aérateur de gazon ne doit pas être soulevé.
15. Ne mettez jamais les mains ou les pieds sur ou sous des pièces en rotation. Tenez-vous toujours éloigné de l'orifice d'éjection.
16. Lorsque vous aérez sur une pente, le gazon doit toujours être aéré transversalement par rapport à la pente.
17. N'utilisez pas l'aérateur de gazon pour des pentes de plus de 15%.
18. Avant de soulever l'aérateur de gazon pour le transporter, le moteur doit être mis hors circuit, le câble réseau déconnecté et vous devez attendre que le rouleau à dents s'arrête.
19. Veillez à ce que personne, en particulier pas d'enfants ni d'animaux, ne se trouve à proximité directe de l'aérateur de gazon pendant son service. Assurez qu'une distance de sécurité de 10 mètres soit bien respectée.
20. Conservez l'aérateur de gazon dans un lieu sec et inaccessible pour les enfants.
21. Les réparations sur des pièces électriques de l'aérateur de gazon doivent exclusivement être effectuées par un(e) spécialiste en électricité.
22. Les lignes de raccordement utilisées ne doivent pas être plus légères que des lignes en tuyau de caoutchouc légères H07RN-F conformément à la norme DIN 57 282/VDE 0282 et doivent avoir un diamètre minimal de 1,5 mm2 . L'accouplement doit être protégé contre les éclaboussements d'eau. Le câble de raccordement doit être passée par la décharge de détente et être enfichée dans la combinaison interrupteur-fiche. Contrôlez, avant l'emploi, le câble quant à d'éventuels endommagements et à l'usure. N'aérez jamais si les câbles ne sont pas impeccables. Si le câble est endommagé pendant l'aération, tirez immédiatement la fiche du réseau et ne contrôlez l'endommagement qu'ensuite.
23. Lors du démarrage du moteur, l'aérateur de gazon ne doit pas être basculé, à moins que l'aérateur de gazon doive être soulevé pour le

processus en question. Dans un tel cas, basculez-le juste assez et ne soulevez que le côté caché à l'utilisateur.

24. Assurez-vous que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés et que l'appareil se trouve dans un état de fonctionnement en toute sécurité.
25. Lorsque vous cognez un corps étranger, cherchez si l'aérateur de gazon est endommagé et effectuez les réparations nécessaires avant de le remettre en marche et de continuer à travailler avec l'aérateur de gazon.
26. L'aérateur de gazon ne doit pas être exposé à la pluie. Le gazon ne doit pas être mouillé ni humide.
27. Veillez à toujours garder une position équilibrée lors de vos travaux.
28. Ne guidez la machine qu'au pas.
29. Soyez particulièrement précautionneux lorsque vous changez de direction sur une pente.
30. Soyez particulièrement précautionneux lorsque vous faites demi-tour avec l'aérateur de gazon ou lorsque vous le tirez vers vous.
31. Arrêtez l'aérateur de gazon lorsque vous devez le soulever pour le faire passer au-dessus d'autres surfaces que du gazon et lorsque vous devez le transporter hors de la surface à aérer et jusqu'à elle.
32. Démarrez ou actionnez l'interrupteur de démarrage avec précaution, conformément aux consignes du producteur. Veillez à garder un écart suffisant des pieds par rapport au rouleau à dents.
33. Ne soulevez ni ne portez l'aérateur de gazon jamais lorsque le moteur est en circuit.
34. Avant de s'éloigner de l'appareil, mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche secteur.
35. Laissez le moteur refroidir avant de mettre la machine dans des locaux fermés.
36. Avant de régler ou de nettoyer l'aérateur de gazon ou avant de contrôler si le câble de raccordement au réseau est emmêlé ou endommagé, mettez l'aérateur de gazon hors circuit et retirez la fiche de contact.
37. Les prises d'accouplement aux organes de raccordement doivent être en caoutchouc, en C.P.V. souple ou autres matériaux thermoplastiques de la même solidité ou être revêtues de ce matériau.
38. Veillez à évitez de passer là où le câble de rallonge ne pourrait pas suivre sans obstacles.
39. Eteignez le moteur :
    - avant de dégager les blocages ou de retirer les obstructions.
    - avant de nettoyer l'appareil, de contrôler ou d'effectuer des travaux sur l'appareil.
    - après être passé sur un encombrement
40. Si l'appareil commence à vibrer de façon inhabituelle, un contrôle immédiat est indispensable.
41. Pour éviter tout risque d'incendie, maintenez le moteur exempt de gazon, de feuilles et de mousse.
42. Remplacez les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité.

2. Vue d'ensemble de la structure (cf. figure 1)

1. Levier de mise EN/HORS circuit
2. Guidon
3. Combinaison interrupteur-fiche
4. Décharges de traction de câble
5. Ecrous à oreilles
6. Support de câble
7. Clapet d'éjection
8. Chapeau de moyeu avec réglage de hauteur de l'aération de gazon
9. Guidage de câble

3. Brève description des icônes de remarque (cf. fig. 2)

1 = Attention !
Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi.
2= Maintenez les autres personnes (ou animaux) hors de la zone à risques.
3= Porter une protection des oreilles et yeux.
4= Avant de travailler sur le rouleau à dents, retirez la fiche de contact.
5= Rouleau à dents en rotation
6= Ne mettez pas les mains ou les pieds sous l'aérateur de gazon en rotation.
7= Maintenez le câble réseau à l'écart de la machine. Cela permet d'éviter que le câble réseau soit détruit par le rouleau à dents en rotation.

4. Utilisation conforme

Raccordement électrique
L'aérateur de gazon peut être raccordé à chaque prise de courant d'éclairage (de 220/230 Volt courant alternatif). Seules cependant des prises à contact de protection sont admises, il faut prévoir pour leur protection par fusibles un disjoncteur automatique de protection pour 16A. En outre, un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits 30 mA doit être présent!

Ligne de raccordement de l'appareil
N'utilisez que des lignes de raccordement pour l'appareil n'étant pas endommagées. Le câble de raccordement de l'appareil ne doit pas être trop long (max. 50 m), car autrement cela réduit la puissance du moteur électrique. Le câble de raccordement de l'appareil doit avoir une section transversale de 3 x 1,5mm2 . Les lignes de raccordement des aérateurs de gazon sont particulièrement souvent endommagées du point de vue de leur isolation.
Les causes en sont entre autres:

- des déchirures en passant par dessus la ligne
- des endroits écrasés lorsque le câble de raccordement de l'appareil passe sous des portes ou fenêtres.
- des fissures par vieillissement de l'isolation
- des pliures en raison de fixation non conforme aux règles de l'art ou par guidage de le câble de raccordement de l'appareil.

De telles lignes de raccordement endommagées sont alors employées alors qu'elles présent un danger de mort à cause des dommages sur l'isolation.

Les câbles, fiches et prises d'accouplement doivent répondre aux conditions de la liste suivante. Les lignes de branchement d'appareil servant à raccorder des aérateurs de gazon doivent disposer d'isolations en caoutchouc.

Les câbles de raccordement de l'appareil doivent être au moins de type H05RN-F et avoir trois brins. Une impression de la désignation de type sur le câble de raccordement est obligatoire. N'achetez que des lignes de raccordement dûment marquées! Les fiches et prises d'accouplement aux lignes de raccordement doivent être en caoutchouc et être protégées contre les éclaboussures d'eau. Les câbles de raccordement de l'appareil ne doivent pas être trop longs. Des câbles de raccordement à l'appareil longs doivent avoir des sections transversales plus importantes.
Les câbles de raccordement et conduites de raccordement doivent être contrôlés régulièrement quant à d'éventuels dommages. Veillez à ce que les câbles soient déconnectés pendant le contrôle. Déroulez complètement le câble de raccordement de l'appareil. Contrôlez aussi les introductions des câbles de raccordement, au niveau des fiches et des prises d'accouplement, quant à d'éventuels plis.

L'aérateur de gazon convient à l'utilisation privée dans des jardins domestiques et de loisirs. Sont considérés comme aérateurs de gazon pour les jardins domestiques et de loisirs ceux dont l'utilisation annuelle ne dépasse pas 10 heures et qui sont utilisés surtout pour l'entretien de surfaces d'herbe ou de gazon, ne le sont pas cependant ceux utilisés dans les installations publiques, les parcs, les terrains de sports ainsi que dans l'agriculture et les exploitations forestières.

Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition préalable à une utilisation conforme de l'aérateur de gazon. Le mode d'emploi comprend aussi les conditions de service, de maintenance et d'entretien.

Attention! En raison du risque encouru par l'utilisateur (l'utilisatrice), l'aérateur de gazon ne doit pas être employé comme hacheuse pour hacher des bouts de branches et de haies. En outre, l'aérateur de gazon ne doit pas être utilisé comme une motobêche ni pour égaliser des bosses du sol, comme par ex. des taupinières.

Pour des raisons de sécurité, l'aérateur de gazon ne doit pas être utilisé comme module d'entraînement pour d'autres outils de travail et outillages de quelque forme que ce soit.

5. Assemblage de l'aérateur de gazon

L'aérateur de gazon est livré démonté. Le clapet d'éjection et le guidon complet doivent être montés avant de l'employer. Suivez le mode d'emploi, étape par étape, et orientez-vous sur les illustrations pour que le montage vous soit simplifié.

Montage du clapet d'éjection
Maintenez le clapet d'éjection (figure 3 et point C) sur les œillets de guidage (C figure 5). Enfichez les boulons fournis dans les trous de guidage.
Suspendez le ressort fourni sur un côté dans l'œillet

de guidage central à l’intérieur et de l’autre côté dans le trou prévu au centre de la partie supérieure du boîtier.
Le clapet d’éjection doit à présent, après ouverture, être refermé.

Montage du guidon inférieur (cf. figures 5 et 6 a/b)

- Enfichez l’étrier de support plié en coin (figures 5, repère A) dans les trous du boîtier.
- Enfichez ensuite la décharge de traction de câble sur le guidon inférieur (figure 6a)
- Enfichez à présent le guidon inférieur sur l’étrier de support (figure 6a)
- Vissez les tubes à l’aide des vis et des écrous borgnes.
- Attention : montez le passage de câble comme indiqué en figure 6b !
- Les deux étriers de support (figure 5, repère B) peuvent à présent être vissés à fond au boîtier à l’aide des vis fournies.
- Ensuite, les deux bouchons en caoutchouc fournis doivent encore être enfoncés dans les deux trous des vis (figure 5, repère B).

Montage du guidon supérieur

- Positionnez le guidon supérieur (figure 7) de telle manière que les trous du guidon supérieur correspondent aux trous du guidon inférieur.
- Enfichez les boulons à tête bombée dans les trous de l’extérieur vers l’intérieur. (figure 8, repère C)
- Enfichez les pièces de guidage en matière plastique (figure 8, repère A) avec l’arrondissement vers le tube sur les vis à clé.
- Vissez les deux guidons à l’aide des écrous à oreilles en matière plastique fournis. (figure 8, repère B)
- Fixez le câble réseau à l’extérieur aux tubes du guidon à l’aide des supports de câble (figure 10) de façon que l’on puisse ouvrir et fermer le clapet d’éjection. (figure 1, repère 6)
- **Attention !**
  Veillez à ce que le clapet d’éjection puisse bien être facilement ouvert et fermé !

6. Réglage de la hauteur d’aération du gazon:

Attention : avant le réglage de la hauteur de l’aération du gazon, mettez le moteur hors circuit, déconnectez le câble réseau et laissez le moteur s’arrêter.

- La hauteur d’aération du gazon est fixée en déterminant les positions de l’enjoliveur. Il est possible de régler 3 niveaux (figure 4a) en serrant et en tournant l’enjoliveur.
- Au centre de chaque enjoliveur, les chiffres „I, II, et III“ sont imprimés
- Si le chiffre „II“ est en bas, c’est la position moyenne qui est fixée.
- La position moyenne reste la même lorsque le deuxième chiffre „II“ est en bas. (figure 4b)
- Si le chiffre „III“ est en bas, c’est la position basse qui est fixée. (figure 4c)
- Si le chiffre „I“ est en bas, c’est la position haute qui est fixée (figure 4d)
  Attention :
  Les enjoliveurs doivent toujours être complètement encliquetés!
  Recommandation : il vaut mieux sélectionner le niveau „I“ au début. Lorsque les pointes des dents sont usées, on peut alors employer le niveau „II“ et/ou „III“.

7. Mise en service

Raccordez la ligne de raccordement de l’appareil à la combinaison interrupteur-fiche (figure1 / pos.3) et bloquez la ligne de raccordement avec le collier de détente.
Attention!
Pour éviter une mise en circuit involontaire de l’aérateur de gazon, la combinaison interrupteur-fiche est dotée d’un interrupteur à deux positions (figure 9 / pos. 1) qui doit être enfoncé avant de pouvoir retirer le levier interrupteur (figure 9 / pos. 2). Lorsque le levier interrupteur est relâché, l’aérateur de gazon est mis hors circuit.
Effectuez ce processus plusieurs fois de suite pour être sûr(e) que votre appareil fonctionne correctement. Avant d’entreprendre des travaux de réparation ou de maintenance sur l’appareil, vous devez vous assurer que le rouleau à dents ne tourne pas et que l’appareil est bien déconnecté du réseau.

Attention! N’ouvrez jamais le clapet d’éjection lorsque le moteur est encore en marche. Un rouleau à dent en rotation peut entraîner des blessures.

Fixez toujours le clapet d’éjection avec précaution. Il est remis en position „fermée“ par le ressort de traction!

La distance de sécurité donnée par les longerons de guidage entre le boîtier et l’utilisateur (utilisatrice)

doit toujours être maintenue. En cas d’aération et de modifications de la direction sur des buissons et pentes, veuillez particulièrement faire attention. Veillez à vous tenir de façon sûre, portez des chaussures à semelles antidérapantes et agrippantes et des pantalons longs. Aérez toujours transversalement par rapport à la pente.
Pour des raisons de sécurité, n’utilisez pas l’aérateur de gazon pour des pentes de plus de 15 degrés.

Soyez particulièrement précautionneux (-neuse) lorsque vous vous déplacez en reculant et lorsque vous tirez l’aérateur de gazon. Risque de trébucher

8. Consignes pour aérer le gazon correctement

Pour l’aération, il est conseillé de travailler par chevauchement.

Pour obtenir une aération correcte, il faut faire suivre à l’aérateur de gazon des pistes droites dans la mesure du possible. Les bords de ces pistes doivent alors se chevaucher de quelques centimètres pour qu’aucune bande ne reste sans aération.
La fréquence des aérations dépend surtout de la pousse du gazon en question. La partie inférieure du boîtier de l’aérateur de gazon doit être gardée propre et les dépôts d’herbe absolument éliminés. Les dépôts rendent le démarrage plus difficile et ont une influence néfaste sur la qualité de l’air.
Sur les pentes, il faut suivre une ligne d’aération transversale par rapport à la pente.

Avant d’effectuer tout contrôle du rouleau à dents, mettez le moteur hors circuit. Pensez au fait que le rouleau à dents continue à tourner pendant quelques secondes après avoir mis le moteur hors circuit. N’essayez jamais d’arrêter le rouleau à dents. Si le rouleau à dents en mouvement rencontre un objet, mettez l’aérateur de gazon hors circuit et attendez que le rouleau à dents soit complètement arrêté. Contrôlez ensuite l’état du rouleau à dents. S’il est endommagé, il doit être remplacé (cf. 10.)..

Posez le câble de raccordement de l’appareil utilisé en forme de boucle devant la prise, sur la terre. Aérez en vous éloignant de la prise et/ou du câble et veillez à ce que le câble de raccordement de l’appareil se trouve toujours dans le gazon aéré afin que l’appareil ne passe pas sur le câble de raccordement de celui-ci.

9. Maintenance et soin

Les travaux de maintenance et de nettoyage sur l’aérateur de gazon, ainsi que le démontage des dispositifs de protection, doivent uniquement être entrepris lorsque la ligne réseau est déconnectée. Un rouleau à dents usé ou endommagé doit être échangé par une personne spécialiste dûment autorisée (cf. adresse sur le bulletin de garantie).

L’aérateur de gazon ne doit pas être nettoyé à l’eau courante, en particulier pas sous haute pression.

Assurez-vous que les éléments de fixation (vis, écrous etc.) soient toujours bien serrés de façon que vous puissiez travailler en toute sécurité avec l’aérateur de gazon.

Stockez votre aérateur de gazon dans une salle sèche. Pour obtenir une longue durée de vie, toutes les pièces vissées ainsi que les roues et essieux doivent être nettoyés et ensuite huilés.

Le soin régulier de l’aérateur de gazon n’assure pas uniquement une longue durée de vie et une longue performance, mais permet aussi d’aérer consciencieusement et simplement votre gazon. Nettoyez l’aérateur de gazon de préférence avec une brosse ou des chiffons. N’utilisez aucun solvant pour éliminer les salissures.

10. Echange du rouleau à dents

Pour des raisons de sécurité, nous recommandons de faire effectuer l’échange du rouleau à dent par une entreprise spécialisée dûment autorisée. (cf. adresse sur le bulletin de garantie)
Attention! Portez des gants de travail!
N’utilisez que des rouleaux à dents d’origine (cf. point 11 Commande de pièces de rechange), dans le cas contraire, le fonctionnement et la sécurité ne peuvent être garantis si le cas s’y prête.

Pour changer de rouleau à dents, veuillez procéder comme suit:

- Coupez le moteur, laissez le mouvement s’arrêter
- Déconnectez le câble réseau
- Retirez les roues
- Posez l’aérateur de gazon côté rouleau à dents vers le haut (figure 11)
- Dévissez les guidages de rouleau à dents en plastique (figure 11 points B et C)

- Retournez l’aérateur de gazon et dévissez les 9 vis (figure 3 point D)
- Retirez le recouvrement du moteur noir
- Dévissez les deux vis du support de moteur et retirez le support de moteur
- Soulevez le moteur et retirez la courroie trapézoïdale
- Maintenant, il est possible d’échanger le rouleau à dents (figure 11 point A)
- Le montage est effectué dans l’ordre inverse des étapes.

A la fin de la saison, effectuez un contrôle général de l’aérateur de gazon et retirez tous les dépôts accumulés.
Avant tout début de saison, contrôlez absolument l’aérateur. En cas de réparations, adressez-vous à notre service clientèle (cf. adresse sur le bulletin de garantie).

11. Commande de pièces de rechange

Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange:

- Type de l’appareil = ERL 500
- N° art. de l’appareil = 34.202.10
- N° courant: de l’appareil = 01022
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange nécessaire = par ex. rouleau à dents = 34.055.59

12. Caractéristiques techniques

Tension réseau:	230V ~ 50Hz
Puissance absorbée:	450 W
Interrupteur de sécurité deux mains avec combinaison interrupteur-fiche	
Largeur de travail:	32 cm
Nombre de dents:	42
Réglage de la hauteur:	triple
Rouleau à dents monté sur roulement à billes	
Niveau de pression acoustique LPA :	78,5 dB(A)
Vibration sur le longeron	< 2,5 m/s²

13. Plan de recherche des erreurs

Erreur	**Causes probables**	**Elimination**
Le moteur ne démarre pas	a) Pas de courant dans la fiche b) Câble défectueux c) Combinaison interrupteur-fiche défectueuse d) Raccordements sur le moteur ou condensateur détachés e) Appareil est dans herbe haute f) Boîtier d'aérateur bouché	a) Contrôler la ligne et le fusible b) Contrôler c) par atelier de service clientèle d) par atelier de service clientèle e) Démarrer sur de l'herbe ou des surfaces basses; Modifier éventuellement la hauteur de l'aérateur f) Nettoyer le boîtier pour que le rouleau à dents puisse tourner librement
Puissance moteur baisse	a) Herbe trop haute ou trop humide b) Boîtier d'aérateur bouché c) Dents très usées	a) Corriger la hauteur de l'aérateur b) Nettoyer le boîtier c) Echanger le rouleau à dents
Mal aéré	a) Dents usées b) Mauvaise hauteur d'aérateur	a) Echanger le rouleau à dents b) Corriger la hauteur de l'aérateur

Lees de volgende veiligheidsvoorschriften en de handleiding aandachtig door voordat u met deze elektrische gazonverluchter werkt.

Bewaar de gebruiksaanwijzing altijd goed !

Maakt u zich vertrouwd met alle afstelonderdelen en met het juiste gebruik van het toestel.

Ondeskundig gebruik van de elektrische gazonverluchter kan leiden tot zware verwondingen.

Deze elektrische gazonverluchter is enkel bedoeld om het gazon te verluchten.

1. Algemene veiligheidsvoorschriften

1. Laat nooit toe dat kinderen of personen die de handleiding niet kennen de gazonverluchter gebruiken. Locale bepalingen kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker vastleggen.
2. Voor alle controle- en onderhoudswerkzaamheden dient de stekker van de netkabel uit het stopcontact te worden getrokken.
3. Binnen het werkgebied van de gazonverluchter is de gebruiker verantwoordelijk tegenover derden voor schade berokkend door het gebruik van het toestel.
4. Werk enkel bij voldoend licht of zorg voor een overeenkomstige kunstmatige verlichting.
5. Controleer het toestel op enige tekens van beschadiging.
6. Vergewis u er zich van dat alle bescherminrichtingen gemonteerd zijn en goed werken.
7. Gebruik het toestel nooit als u moe bent.
8. Zet de motor af en trek de netstekker uit het stopcontact alvorens de gazonverluchter te controleren, te reinigen, te onderhouden of er werkzaamheden aan uit te voeren en als een vreemd voorwerp werd geraakt.
9. Voor gebruik dient steeds een visuele controle te worden uitgevoerd om na te gaan of de verluchtingsrol versleten of beschadigd is.
10. Bij de montage of demontage van de verluchtingsrol moeten de instructies in acht worden genomen.
11. Controleer het terrein waar u de gazonverluchter wilt gebruiken en verwijder alle voorwerpen die kunnen worden gegrepen en weggeslingerd. Voor gebruik dienen vreemde voorwerpen van het gazon te worden verwijderd; tijdens het gebruik op vreemde voorwerpen letten. Let op verlengkabels die u voor het gebruik van de gazonverluchter nodig heeft.
12. Draag tijdens het verluchten van het gazon steeds vast, slipvast schoeisel en een lange broek. Verlucht het gazon nooit op blote voeten of in lichte sandalen.
13. Gebruik de gazonverluchter steeds met gesloten uitlaatklep.
14. Bij het starten van de motor mag de gazonverluchter niet worden opgetild.
15. Kom nooit met handen of voeten tegen of onder draaiende onderdelen. Blijf steeds op afstand van de uitlaatopening.
16. Als u op een helling verlucht dient het gazon dwars over de helling te worden verlucht.
17. Gebruik de gazonverluchter niet op hellingen van meer dan 15 %.
18. Voordat u de gazonverluchter opheft voor het transport dient u de motor stop te zetten, de netstekker uit het stopcontact te trekken en te wachten tot de verluchtingsrol tot stilstand is gekomen.
19. Let er goed op dat tijdens het gebruik geen personen, vooral kinderen en dieren in de onmiddellijke omgeving van de gazonverluchter verblijven. Zorg er voor dat een veiligheidsafstand van 10 meter in acht wordt genomen.
20. Berg de gazonverluchter op een droge en voor kinderen onbereikbare plaats op.
21. Herstellingen van elektrische componenten van de gazonverluchter mogen slechts door een elektrovakman worden uitgevoerd.
22. De gebruikte aansluitkabels mogen niet lichter zijn dan lichte rubberslangkabels HO7RN-F volgens DIN 57 282/VDE 0282 en moeten minstens een diameter van 1,5 mm_ hebben. Het stopcontact moet spatwaterdicht zijn. De aansluitkabel moet door de ontlastingsklem worden geleid en in de schakelaar-stekkercombinatie worden gestoken. Controleer de kabel op beschadigingen en veroudering alvorens het toestel te gebruiken. Verlucht het gazon nooit met defecte kabels. Als de kabel tijdens het verluchten van het gazon wordt beschadigd, onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact trekken en dan pas de schade controleren.
23. Tijdens het starten van de motor mag de gazonverluchter niet worden gekanteld tenzij het toestel hierbij moet worden opgetild. Kantel hem in dit geval enkel zo ver als absoluut nodig en til enkel de van de gebruiker weg wijzende kant op.

24. Zorg er voor dat alle moeren, bouten en schroeven goed aangehaald zijn en dat het toestel zich in een toestand bevindt om er veilig mee te kunnen werken.
25. Indien een vreemd voorwerp werd geraakt controleer dan de gazonverluchter op beschadigingen en voer de nodige herstellingen uit voordat u het toestel opnieuw start en er mee werkt.
26. De gazonverluchter mag niet aan de regen worden blootgesteld. Het gazon mag niet nat of zeer vochtig zijn.
27. Let er tijdens uw werk op dat u steeds veilig staat.
28. Leidt de machine enkel stappend.
29. Wees voorzichtig bij het veranderen van rijrichting op een helling.
30. Wees bijzonder voorzichtig als u de gazonverluchter omdraait of hem naar u toe trekt.
31. Zet de gazonverluchter stil als hij moet worden opgetild voor het transport over andere vlakten dan gras en als hij van of naar de te verluchten gazonvlakte moet worden bewogen.
32. Start of bedien de startschakelaar voorzichtig overeenkomstig de instructies van de fabrikant. Blijf met uw voeten steeds op voldoende afstand van de verluchtingsrol.
33. Til de gazonverluchter nooit op of draag hem nooit terwijl de motor draait.
34. Voordat u het toestel verlaat is de motor stop te zetten; bovendien moet de netstekker uit het stopcontact worden getrokken.
35. Laat de motor afkoelen voordat u het toestel opbergt in een gesloten ruimte.
36. Zet de gazonverluchter stop en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u hem anders afstelt of reinigt of voordat u controleert of de netkabel in de war geraakt of beschadigd is.
37. Stopcontacten van aansluitelementen moeten van rubber, zachte PVC of ander thermoplastisch materiaal van dezelfde vastheid zijn of moet bekleed zijn met dit materiaal.
38. Let er op banen te vermijden die de vrije beweging van de verlengkabel zouden kunnen hinderen.
39. Zet de motor af:
    - voordat u een geblokkeerd onderdeel loszet of verstoppingen verwijdert,
    - voordat u het toestel schoonmaakt, controleert of werkzaamheden aan het toestel uitvoert,
    - nadat u op een hindernis bent gereden.
40. Indien het toestel ongewoon sterk begint te vibreren, is een onmiddellijke controle vereist.
41. Om brandgevaar te voorkomen dient u de motor vrij te houden van gras, bladeren en mos.
42. Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen.

2. Opbouw van het toestel - overzicht (zie fig. 1)

1. AAN / UIT-schakelhendel
2. Schuifbeugel
3. Schakelaar-stekker-combinatie
4. Kabelontlastingsklemmen
5. Vleugelmoeren
6. Kabelhouder
7. Uitlaatklep
8. Wieldop met hoogteverstelling gazonverluchting
9. Kabelgeleider

3. Korte omschrijving van de instructiepictogrammen (zie fig. 2)

1= LET OP !
Vóór inbedrijfstelling gebruiksaanwijzing lezen.
2= Derde personen (of dieren) buiten de gevarenzone houden.
3= Gehoor- en oogbeschermer dragen.
4= Netstekker uit het stopcontact trekken voordat er aan de verluchtingsrol wordt gewerkt.
5= Roterende verluchtingsrol
6= Niet met uw handen of voeten onder de draaiende gazonverluchter komen.
7= Netkabel op afstand houden van het toestel. Daardoor voorkomt u een vernietiging van de netkabel door de draaiende verluchtingsrol.

4. Reglementair gebruik

Stroomaansluiting
De gazonverluchter kan worden aangesloten op elke stopcontact van het lichtnet (220/230 V wisselstroom). Er is echter slechts één veiligheidsstopcontact toegestaan die door een kabelveiligheidsschakelaar voor 16A moet worden beveiligd. Bovendien moet een 30 mA verliesstroom-veiligheidsschakelaar voorhanden zijn !

Aansluitkabel van het toestel
Gebruik voor het toestel enkel intacte aansluitkabels. De aansluitkabel van het toestel mag niet naar welbelieven lang zijn (max. 50m), omdat anders het vermogen van de elektrische motor vermindert. De aansluitkabel van het toestel moet een doorsnede van 3 x 1,5 mm2 hebben. Op aansluitkabels van gazonverluchters doen zich bijzonder vaak beschadigingen van de isolatie voor.
Oorzaken daarvoor zijn o.a. :

- scheuren door overrijden van de kabel
- platdrukken van de kabel wanneer de aansluitkabel van het toestel onder deuren en ramen wordt geleid
- scheuren door veroudering van de isolatie
- knikplaatsen door onoordeelkundig vastmaken of leiden van de aansluitkabel

Dergelijke defecte aansluitkabels worden gebruikt ofschoon ze levensgevaarlijk zijn op grond van de beschadigde isolatie.
Kabels, stekkers en stopcontacten moeten voldoen aan de hieronder vermelde eisen. Aansluitkabels van gazonverluchters moeten voorzien zijn van een rubberisolatie.

De aansluitkabel van het toestel moet minstens van het type H05RN-F en drieaderig zijn. De benaming van het type moet op de aansluitkabel van het toestel gedrukt zijn. Koop enkel gekenmerkte aansluitkabels ! Stekkers en stopcontacten van aansluitkabels moeten van rubber zijn en spatwaterdicht zijn. De aansluitkabels mogen niet willekeurig lang zijn. Voor vrij lange aansluitkabels zijn geleiders met een grotere doorsnede vereist. Aansluitkabels en verbindingskabels moeten regelmatig op schade worden gecontroleerd. Let er op dat de kabels tijdens de controle stroomloos zijn. Wind de aansluitkabel van het toestel helemaal af. Controleer ook de invoeringen van de aansluitkabel, op stekkers en stopcontacten, op knikplaatsen.

De gazonverluchter is geschikt voor particulier gebruik in de huis- en hobbytuin.

Als gazonverluchters voor de particuliere huis- en hobbytuin worden diegene beschouwd die doorgaans niet langer dan 10 uur jaarlijks overwegend worden gebruikt voor het verzorgen van gras- en gazonvlakten, maar niet in openbare plantsoenen, sportpleinen en ook niet in de land- en bosbouw.

Het behoorlijk gebruik van de gazonverluchter houdt in dat de bijgaande gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht wordt genomen. De gebruiksaanwijzing bevat ook de bedrijfsomstandigheden en onderhoudsvoorwaarden.

Let op ! Teneinde de gebruiker niet bloot te stellen aan het gevaar voor lichamelijk letsel, mag de gazonverluchter niet gebruikt worden als hakselaar voor het klein snijden van snoeisels van takken of heggen. De gazonverluchter mag evenmin worden gebruikt als motorhakfrees en ook niet voor het gelijkmaken van bodemverheffingen, zoals b.v. molshopen.

Om veiligheidsredenen mag de gazonverluchter niet worden gebruikt als aandrijfaggregaat voor andere werkgereedschappen en gereedschapssets van welke aard dan ook.

5. Assemblage van de gazonverluchter

De gazonverluchter is bij aflevering gedemonteerd. Voor gebruik van de gazonverluchter moeten de uitlaatklep en de complete schuifbeugel worden gemonteerd. Volg de gebruiksaanwijzing stap voor stap en raadpleeg de illustraties voor een gemakkelijke assemblage.

Montage van de uitlaatklep
Uitlaatklep (fig. 3 en punt C) tegen de geleideogen (C, fig. 5) houden. Bijgaande bouten door de geleidegaten steken.
Bijgaande veren aan een kant inhangen in het binnen liggende middenste geleideoog en aan de andere kant inhangen in het gat voorzien in het midden van het bovendeel van het huis.
De uitlaatklep moet dan na het omhoogklappen weer naar de „DICHT“ positie terugklappen.

Montage van de onderste schuifbeugel (zie fig. 5 en 6a/b)

- Gebogen bevestigingsbeugels (fig. 5 punt A) de gaten van het huis in steken.
- Vervolgens de kabelontlastingsklemmen op de onderste schuifbeugel steken (fig. 6a).
- Dan steekt u de onderste schuifbeugel op de bevestigingsbeugel (fig. 6a).
- De buizen aan elkaar vastschroeven met de bijgaande schroeven en dopmoeren.
- Let op : de kabelgeleider monteren zoals in fig. 6b getoond !

- Dan kunnen de beide bevestigingsbeugels (fig. 5, punt B) op het huis worden vastgeschroefd met de bijgaande schroeven.
- Vervolgens moeten nog de beide bijgaande rubberstoppen de beide schroefgaten in worden gedrukt (fig. 5, punt B).

Montage van de bovenste schuifbeugel

- Bovenste schuifbeugel (fig. 7) positioneren zodat de gaten van de bovenste schuifbeugel overeenstemmen met de gaten van de onderste schuifbeugel.
- Bijgaande slotbouten van buiten naar binnen door de gaten steken (fig. 8, punt C).
- Bijgaande kunststofgeleidestukken (fig. 8, punt A) met de afgeronde kant naar de buis op de sleutelschroeven steken.
- De beide schuifbeugels aaneenschroeven met behulp van de bijgaande kunststofvleugelmoeren (fig. 8, punt B).
- Met de bijgaande kabelhouders (fig. 10) de netkabel buiten op de schuifbeugelbuizen vastmaken zodat het openen en sluiten van de uitlaatklep verzekerd is (fig. 1, punt 6).
- Let op !
  Let er goed op dat de uitlaatklep steeds gemakkelijk kan worden geopend en gesloten !

6. Afstellen van de gazonverluchtingshoogte:

Let op ! Voor het veranderen van gazonverluchtingshoogte het toestel uitschakelen, netstekker uit het stopcontact trekken en motor laten uitlopen.
* De gazonverluchtingshoogte wordt gefixeerd door de posities van de wieldop vast te leggen. Door aanhalen en draaien van de wieldop kunnen 3 trappen worden afgesteld (fig. 4a)

- In het centrum van de wieldoppen zijn de cijfers „I“, „II“ en „III“ ingeperst.
- Als het cijfer „II“ beneden staat, is de middenstand gefixeerd.
- De middenstand blijft behouden als het tweede cijfer „II“ beneden is (fig. 4b).
- Als het cijfer „III“ beneden staat, is de diepste stand gefixeerd (fig. 4c).
- Staat het cijfer „I“ beneden, is de hoogste stand gefixeerd (fig. 4d).
  LET OP !
  De wieldoppen moeten altijd helemaal vergrendeld zijn !

  Aanbeveling : kies de hoogste stand „I“ om te beginnen. Als de punten van de verluchtingsrol versleten zijn kan trap „II“ of „III“ worden gebruikt.

7. Inbedrijfstelling

Sluit de aansluitkabel van de gazonverluchter aan op de schakelaar-stekkercombinatie (fig. 1, pos. 3) en borg de aansluitkabel d.m.v. de kabelontlastingsklemmen.

Let op!

Om het onbedoeld inschakelen van de gazonverluchter te voorkomen is de schakelaar-stekkercombinatie voorzien van een tweestandenschakelaar (fig. 9, pos. 1), die moet worden ingedrukt voordat de schakelhendel (fig. 9, pos. 2) kan worden getrokken. Zodra u de schakelhendel loslaat, wordt de gazonverluchter uitgeschakeld.

Voer deze procedure meermaals uit om zeker te zijn dat uw toestel correct werkt. Voordat u een herstelling of onderhoudswerkzaamheid op het toestel uitvoert dient u er zich van te vergewissen dat de verluchtingsrol niet draait en het toestel gescheiden is van het net.

Let op ! Open de uitlaatklep nooit terwijl de motor nog draait. Draaiende verluchtingsrol kan leiden tot letsel.

Maak de uitlaaklep steeds zorgvuldig vast. De klep wordt door de trekveer teruggeklapt in de „DICHT“ positie !

De door de geleidestelen gegeven veiligheidsafstand tussen huis en gebruiker dient steeds in acht te worden genomen. Tijdens het verluchten en veranderen van rijrichting op bermen en hellingen dient u bijzonder voorzichtig te werk te gaan. Let op een veilige stand, draag schoenen met slipvaste zolen en een lange broek. Verlucht het gazon steeds dwars over de helling.

Hellingen van meer dan 15% mogen om veiligheidsredenen niet met de gazonverluchter worden bewerkt.

Wees bijzonder voorzichtig bij het achteruit bewegen en trekken van de gazonverluchter. Struikelgevaar

8. Instructies omtrent het juist verluchten van het gazon

Voor het verluchten is een overlappende werkwijze aan te bevelen.

Om een proper verluchtingspatroon te bereiken leidt u de gazonverluchter in zo recht mogelijke banen. De banen moeten elkaar overlappen met enkele centimeters zodat er geen stroken blijven staan. Hoe vaak moet worden verlucht hangt in principe af van de groei van het gras.
De onderkant van het huis van de gazonverluchter schoon houden en grasafzetsel zeker verwijderen. Afzetsels maken het starten moeilijker en doen afbreuk aan de kwaliteit van de verluchting.
Op hellingen moet de verluchtingsbaan steeds dwars over de helling verlopen.
Voordat u controles van welke aard ook aan de verluchtingsrol uitvoert zeker de motor afzetten. Denk eraan dat de verluchtingsrol na het uitschakelen van de motor nog enkele seconden blijft draaien. Probeer nooit de verluchtingsrol te stoppen. Indien de draaiende verluchtingsrol een voorwerp raakt, de gazonverluchter uitschakelen en wachten tot de verluchtingsrol helemaal stilstaat. Controleer vervolgens de toestand van de verluchtingsrol. Indien die beschadigd is, moet hij vervangen worden (zie 10).
Leg de gebruikte aansluitkabel van het toestel in vorm van bochten voor het gebruikte stopcontact op de grond. Verlucht al weggaand van het stopcontact of de kabel en let er op dat de aansluitkabel van het toestel steeds binnen het verluchte gazongedeelte ligt om te voorkomen dat de kabel door de gazonluchter wordt overreden.

9. Onderhoud

Onderhouds- en schoonmaakwerkzaamheden op de gazonverluchter alsook het afnemen van bescherminrichtingen mogen enkel worden uitgevoerd nadat de motor stopgezet en de netstekker uit het stopcontact getrokken werd.
Een versleten of beschadigde verluchtingsrol moet door een geautoriseerde vakman worden vervangen (zie adres op de garantiekaart).

De gazonverluchter mag niet met stromend water, vooral niet onder hoge druk, worden schoongemaakt.

Zorg ervoor dat alle bevestigingselementen (schroeven, moeren enz.) steeds goed aangehaald zijn zodat u veilig met de gazonverluchter kunt werken.

Berg uw gazonverluchter in een droge ruimte op. Voor een lange levensduur is het aan te bevelen alle te schroeven onderdelen alsook de wielen en assen schoon te maken en vervolgens te oliën.

Door de gazonverluchter regelmatig te onderhouden zal hij niet alleen lang meegaan en doeltreffend werken, maar zal hij u ook in staat stellen uw gazon zorgvuldig en gemakkelijk te verluchten.
Maak de gazonverluchter, indien mogelijk, schoon d.m.v. een borstel of vod. Gebruik geen oplosmiddelen om vuil te verwijderen.

10. Vervangen van de verluchtingsrol

Om veiligheidsredenen is het aan te bevelen de verluchtingsrol enkel door een geautoriseerde vakman te laten vervangen. (Zie adres op de garantiekaart)
Let op ! Werkhandschoenen dragen !
Gebruik enkel een originele verluchtingsrol (zie punt 11, bestellen van wisselstukken), omdat anders in sommige gevallen de functies en veiligheid niet gegarandeerd zijn.

Om de verluchtingsrol te vervangen gaat u als volgt te werk :

- Motor uitschakelen en laten uitlopen
- Netstekker uit het stopcontact trekken
- Wielen afnemen
- Gazonverluchter met de kant van de verluchtingsrol naar boven leggen (fig. 11)
- De beide kunststofgeleidingen van de verluchtingsrol afschroeven (fig. 11, punt B en C)
- Gazonverluchter opnieuw omdraaien en de 9 stuks schroeven (fig. 3, punt D) uitdraaien
- De zwarte motorkap afnemen
- De beide schroeven van de motorhouder uitdraaien en motorhouder afnemen
- Motor optillen en v-snaar afnemen
- U kunt dan de verluchtingsrol (fig. 11, punt A) vervangen.
- De assemblage gebeurt in omgekeerde volgorde

Aan het einde van het seizoen voert u een algemene controle van de gazonverluchter uit en verwijdert u alle opeengehoopte achterblijfsels.

NL

Telkens voor begin van het seizoen de toestand van de gazonverluchter zeker controleren.
Wendt u zich bij herstellingen tot onze serviceplaats (zie adres op de garantiekaart).

11. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden :

- type van het toestel = ERL 500
- artikelnr. van het toestel = 34.202.10
- I-nr. : van het toestel = 01022
- nummer van het benodigde wisselstuk, b.v. verluchtingsrol = 34.055.59

12. Technische gegevens

Netspanning :	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen :	450 W
Tweehandsveiligheidsschakelaars met schakelaarstekkercombinatie	
Werkbreedte :	32 cm
Aantal messen :	42 stuks
Hoogteverstelling :	3-voudig
Verluchtingsrol draaiend op kogellager	
Geluidsdrukniveau LPA :	78,5 dB (A)
Vibratie aan de stang	$< 2{,}5\ m/s^2$

13. Foutopsporing

Fout	Mogelijke oorzaken	Verhelpen
Motor start niet	a) Geen stroom op de stekker b) Kabel defect c) Schakelaar-stekker-combinatie defect d) Aansluitingen op de motor of condensator los gekomen e) Toestel staat in hoog gras f) Huis van de gazonverluchter verstopt geraakt	a) Kabel en zekering controleren b) controleren c) door serviceplaats d) door serviceplaats e) Op kort gras of vlakten starten; Eventueel van verluchtingshoogte veranderen f) Huis reinigen zodat de verluchtingsrol vrij kan draaien
Motorvermogen vermindert	a) Te lang of vochtig gras b) Huis van de gazonverluchter verstopt geraakt c) Messen flink versleten	a) Verluchtingshoogte corrigeren b) Huis reinigen c) Verluchtingsrol vervangen
Gazon niet proper verlucht	a) Messen versleten b) Verkeerde verluchtingshoogte	a) Verluchtingsrol vervangen b) Verluchtingshoogte corrigeren

(D) EG Konformitätserklärung
(GB) EC Declaration of Conformity
(F) Déclaration de Conformité CE
(NL) EC Conformiteitsverklaring
(E) Declaracion CE de Conformidad
(P) Declaração de conformidade CE
(S) EC Konformitetsförklaring
(FIN) EC Yhdenmukaisuusilmoitus
(N) EC Konfirmitetserklæring
(RUS) EC Заявление о конформности
(HR) Dichiarazione di conformità CE
(RO) Declaraţie de conformitate CE
(TR) AT Uygunluk Deklarasyonu
(GR) EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
(I) Dichiarazione di conformità CE
(DK) EC Overensstemmelseserklæring
(CZ) EU prohlášení o konformitě
(H) EU Konformkijelentés
(SLO) EU Izjava o skladnosti
(PL) Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
(SK) Vyhásenie EU o konformite

Rasenlüfter ERL 500

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.
Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.
O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.
Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:
Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.
Лодлисавшийся лодтверждает от имени фирмыб что настояшее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.
Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
Subsemnatul declarã În numele firmei cã produsul corespunde urmãtoarelor directive şi standarde.
İmzalayan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduşğunu beyan eder.
Εν ονδματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.
Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
Níže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.
Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.
Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
Podpisujúci záväzne prehlasuje v mene firmy, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

- [x] 98/37/EG
- [x] 73/23/EWG
- [ ] 97/23/EG
- [x] 89/336/EWG
- [ ] 90/396/EWG
- [ ] 89/686/EWG
- [ ] 87/404/EWG
- [ ] R&TTED 1999/5/EG
- [x] 2000/14/EG: L_{WM} 91 dB(A); L_{WA} 93 dB(A)

Hans Einhell AG
Wiesenweg 22
94405 Landau/Isar

EN 292-1; EN 292-2; EN 55014; EN 55104; EN 60335-1; pr EN 60335-2-77; pr EN 13684:2001-05; DIN-VDE 1856-1/2; DIN-VDE 0700-1; DIN-VDE 0700-206/84; DIN 8470/06.88, KBV V

Landau/Isar, den 30.09.2002

Brock
Technische Leitung

Bauer
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 3420210-38-4175500-E

(D) ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145048 (62 Ct/Min.)
Fax (0 99 51) 2610 u. 5250

(A) Hans Einhell Österreich Gesellschaft m. b. H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53 16, Fax (02236) 52369

(GB) Einhell UK Ltd
Brook House, Brookway
North Chesire Trading Estate
Prenton, Wirral, Chesire
CH 43 3DS
Tel. 0151 6084802, Fax 0151 6086339

(F) V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525

(NL) Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveeen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978

(B) Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
Tel/Fax 03 5699539

(E) Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500

(P) Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109

(GR) Antzoulatos E. E.
Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
Tel. 061 525448, Fax 061 525491

(I) Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084

(DK) (S) (N) Einhell Skandinavia
Bergsoevej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel.+ 45 87 201200, Fax+ 45 87 201203

(FIN) Sähkötalo Harju OY
Aarikkalankatu 8-10
FIN-33530 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040

(PL) Einhell Polska
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503

(H) Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179

(TR) Star AS
Yesilkibris sk. 6A, Emniyet Evleri
TR 80650 Istanbul
Tel. 0212 3253536, Fax 0212 3253537

(RO) Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568

(CZ) Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha – Bechovice 911
Tel. + Fax: 02579 10204

(BG) Einhell Bulgarien
Bul. Osmi Primorski Polk
Nr. 128, Office 81
BG-9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 60254

(SLO) GMA Elektromehanika d.o.o.
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO-1000 Ljublijana
Tel./Fax 049 372034

(HR) Elektromont Commerce
Servis el. alta i uredjaja
Mihaljekov jarak 36
HR-49000 Krapina
Tel./Fax 049 372034

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.
Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: http://www.isc-gmbh.info

(D) GARANTIEURKUNDE
Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.
Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.
Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.
Keine Gewährleistung für Folgeschäden.
Ihr Kundendienstansprechpartner

(GB) EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE
The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.
Responsibility is assumed for faulty construction or material or funcitional defects.
Any necessary replacement parts an necessary repair work are free of charge.
We do not assume responsibility for consequential damage.
Your customer service partner

(F) GARANTIE EINHELL
La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 2 ans.
Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de functionnement et de fabrication.
Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.
Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.
Votre service après-vente.

(NL) EINHELL-GARANTIE
De garantieduur beginnt op de koopdatum en bedraagt 2 jaar.
De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.
Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.
Geen garantie op verdere schaden.
uw contactpersoon van de klantenservice

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden

wegm. 04/02